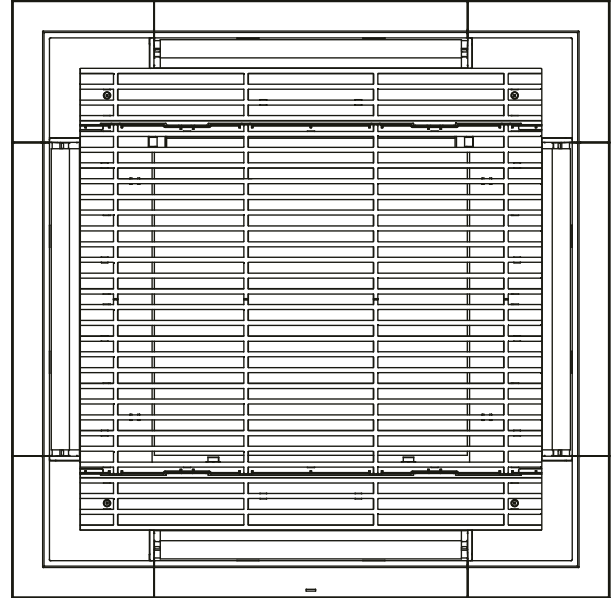


INSTALLATION & OPERATION MANUAL

AIR PANEL

MODELS

P-GP160NAP
P-GP160KAP
P-GP160NAPU

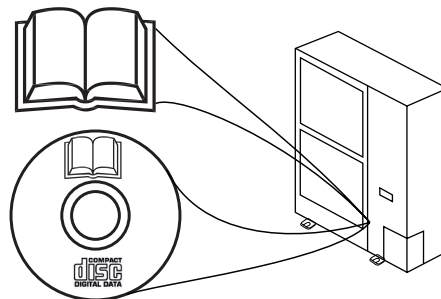
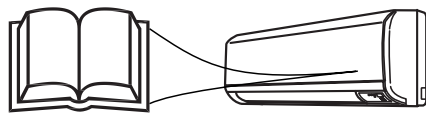
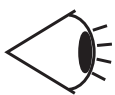


EN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
DE INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
FR MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT
IT MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO
PT MANUAL DE INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO
DA INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING
NL INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
SV INSTALLATION- OCH DRIFTHANDBOK
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ
CS NÁVODEM K INSTALACI A OBSLUZE
ET PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND
HU TELEPÍTÉSI ÉS ÜZEMELTETÉS ÚTMUTATÓJÁNAK
LV UZSTĀDĪŠANAS UN EKSPLOATĀCIJAS ROKASGRĀMATA
LT MONTAVIMO IR NAUDOJIMO VADOVĄ
PL INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI
RO MANUALUL DE INSTALARE ȘI UTILIZARE
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Cooling & Heating





English

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers. Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond HITACHI's control; HITACHI cannot be held responsible for these errors.

Español

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que HITACHI pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.

A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de HITACHI, a quien no se hará responsable de ellos.

Deutsch

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit HITACHI seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.

Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann HITACHI jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

Français

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, HITACHI souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.

Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de HITACHI qui ne pourrait en être tenu responsable.

Italiano

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché HITACHI possa offrire ai propri clienti le ultime novità.

Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, HITACHI non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

Português

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a HITACHI possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes. Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da HITACHI, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

Dansk

Specifikationer i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at HITACHI kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne. På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationer er korrekte, har HITACHI ikke kontrol over trykfejl, og HITACHI kan ikke holdes ansvarlig herfor.

Nederlands

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat HITACHI zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.

Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door HITACHI worden gecontroleerd, waardoor HITACHI niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

Svenska

Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att HITACHI ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.

Vi på HITACHI gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

Ελληνικά

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η HITACHI να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.
Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η HITACHI δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.

Български

Спецификациите в това ръководство подлежат на изменения без известяване, така че HITACHI да може да предоставя на своите клиенти последните иновации.

Полагат се всички усилия, за да се гарантира, че всички спецификации са коректни, но печатните грешки са извън обсега на контрола на HITACHI и HITACHI не може да носи отговорност за тези грешки.

Čeština

Aby společnost HITACHI mohla svým zákazníkům poskytovat nejnovější inovace, specifikace uvedené v této příručce podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Přestože vynakládáme maximální úsilí, aby všechny specifikace byly správné, tiskové chyby nespádají pod kontrolu společnosti HITACHI, která za takové chyby nenese odpovědnost.

Eesti

Käesoleva juhendi tehnilised kirjeldused võivad muutuda ilma ette teatamiseta, selleks et HITACHI saaks tuua oma klientideni kõige uuemad innovatsioonid.

Kuigi püütakse tagada, et kõik tehnilised kirjeldused oleksid õiged, on trükivead väljaspool HITACHI kontrolli; HITACHI ei vastuta nende vigade eest.

Magyar

Az alábbi kézikönyvben foglalt előírások előzetes értesítés nélkül változhatnak, annak érdekében, hogy a HITACHI a legfrissebb újításokkal szolgálhasson ügyfelei számára.

Bár minden erőfeszítést megteszünk annak érdekében, hogy minden előírás helyes legyen, a nyomtatási hibák nem állnak a HITACHI ellenőrzése alatt; ezekért a hibákért a HITACHI nem tehető felelőssé.

Latviešu

Šīs rokasgrāmatas specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma, lai HITACHI varētu saviem klientiem piedāvāt jaunākās inovācijas.

Lai gan tiek pieliktas visas pūles, nodrošinot, ka visas specifikācijas ir pareizas, drukāšanas kļūdas ir ārpus HITACHI kontroles; HITACHI nevar būt atbildīga par šīm kļūdām.

Lietuvių

Šio vadovo specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo, kad „HITACHI“ galėtų pateikti savo klientams paskutines naujoves.

Nors dedamos visos pastangos siekiant užtikrinti, kad visos specifikacijos būtų teisingos, „HITACHI“ nekontroliuoja spausdinimo klaidų; „HITACHI“ negali būti laikoma atsakinga už tokias klaidas.

Polski

Zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia ze względu na innowacyjne rozwiązania, jakie firma HITACHI nieustannie wprowadza z myślą o swoich klientach.

Mimo podejmowanych starań, aby zapewnić poprawność wszystkich podanych tutaj informacji, nie można wykluczyć zaistnienia błędów drukarskich, za które firma HITACHI nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Română

Specificațiile din acest manual pot fi modificate fără notificare prealabilă, pentru ca HITACHI să poată pune la dispoziția clienților noștri ultimele inovații.

Deși depunem toate eforturile pentru a ne asigura că toate specificațiile sunt corecte, erorile de tipărire depășesc controlul HITACHI; HITACHI nu poate fi tras la răspundere pentru aceste erori.

Русский

Технические характеристики, содержащиеся в данном руководстве, могут быть изменены HITACHI без предварительного уведомления, по причине постоянного внедрения последних инноваций.

Несмотря на то, что мы принимаем все возможные меры для актуализации технических данных, при публикации возможны ошибки, которые HITACHI не может контролировать, и за которые не несет ответственности.

This product contains biocidal substances according to EU Reg. 528/2012

Este producto contiene sustancias biocidas según el Reg. UE 528/2012
Dieses Produkt enthält Biozide nach EU Verordnung 528/2012
Conformément à la Reg UE 528/2012, ce produit contient des substances biocides
Questo prodotto contiene sostanze biocidi ai sensi del Reg. UE 528/2012
Este produto contém substâncias biocidas de acordo com o Regulamento (UE) N.º 528/2012
Dette produkt indeholder biocider i henhold til EU-forordning nr. 528/2012
Dit product bevat biociden volgens Europese Richtlijn 528/2012.
Denna produkt innehåller biocider i enlighet med den europeiska förordningen 528/2012
Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει βιοκτόνες ουσίες σύμφωνα με το κανονισμό ΕΕ 528/2012
Този продукт съдържа биоцидни вещества съгласно Регламент на ЕС 528/2012
Tento výrobek obsahuje biocidní látky podle nařízení EU 528/2012
Toode sisaldab biotsiide vastavalt ELi määrusele 528/2012
A termék biocid anyagokat tartalmaz az 528/2012 EU rendelet szerint
Šis produkts satur biocīdās vielas saskaņā ar ES regulu 528/2012
Šiame gaminyje yra biocidinių medžiagų, numatomų ES reglamente 528/2012
Niniejszy produkt zawiera substancje biobójcze zgodnie z rozporządzeniem UE 528/2012
Acest produs conține substanțe biocide conform Regulamentului UE 528/2012
Этот продукт содержит биоцидные вещества в соответствии с Регламентом 528/2012 ЕС.

Biocide property / Propiedad biocida/Biozide Eigenschaft / Propriété biocide / Proprietà biocida / Propriedade biocida / Biocide egenskaber / Biocide eigenschappen / Biocidegenskaper / Ιδιότητα του βιοκτόνου / Биоцидно свойство / Biocidní vlastnost / Biotsiidne omadus / Biocid tulajdonság / Biocīdu īpašums / Biocidinē savybė / Właściwości biobójcze / Proprietate biocidă / Биоцидный

Antibacterial / Antibacteriana / Antibactérienne / Antibatterica / Antibakterielle / Antibacteriana / Antibakterielle / Antibacteriël / Antibakteriell / Αντιβακτηριακές / Антибактериално / Antibakteriální / Antibakteriaalne / Antibakteriális / Antibakteriāls / Antibakterinis / Antibakteryjne / Antibacterian / Антибактериальный

Active substance/Sustancia activa/Aktivstoffe/ Substances actives/Principi attivi/ Substância ativa/Virksomt stof/Actieve stof/ Verksamst ämne/ Δραστική ουσία/ Активно вещество/ Účinná látka/ Toimeaine / Hatóanyag / Aktīvā viela / Aktyvi medžiaga / Substancja czynna / Substanță activă / Активное вещество

Silver Phosphate Glass

CAS N°: 308069-39-8

These substances are NOT harmful to human health nor the environment

Estas sustancias no son perjudiciales para la salud humana ni el medio ambiente
Diese Stoffe sind nicht schädlich für die menschliche Gesundheit noch Umwelt
Ces substances ne sont pas nocives pour la santé humaine ni pour l'environnement
Queste sostanze non sono nocive per la salute umana o per l'ambiente
Estas substâncias NÃO são prejudiciais para a saúde humana nem para o ambiente
Disse stoffer er IKKE skadelige for hverken menneskers sundhed eller for miljøet
Deze stoffen zijn NIET schadelijk voor de menselijke gezondheid of voor het milieu
Dessa ämnen är INTE skadliga för människors hälsa eller för miljön
Αυτές οι ουσίες ΔΕΝ είναι επιβλαβείς στην ανθρώπινη υγεία ή στο περιβάλλον
Тези вещества НЕ са вредни за човешкото здраве и за околната среда
Tyto látky NEJSOU škodlivé pro lidské zdraví ani pro životní prostředí
Need ained Ei ole kahjulikud inimese tervisele ega keskkonnale
Ezek az anyagok NEM ártalmasak az emberi egészségre és a környezetre
Šīs vielas NAV kaitīgas cilvēka veselībai vai videi
Šios medžiagos NĖRA žalingos žmonių sveikatai ar aplinkai
Substanțe te NIE sã şkodliive dla zdrowia ani şrodowiska naturalnego
Aceste substanțe NU sunt nocive pentru sănătatea umană și nici pentru mediul înconjurător
Эти вещества НЕ вредны для здоровья человека и окружающей среды

EN	English	Original Version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	Ελληνικά	Μεταφρασμένη έκδοση

EN

The English version is the original one; other languages are translated from English. Should any discrepancy occur between the English and the translated versions, the English version shall prevail.

ES

La versión en inglés es la original, y las versiones en otros idiomas son traducciones de la inglesa. En caso de discrepancias entre la versión inglesa y las versiones traducidas, prevalecerá la versión inglesa.

DE

Die englische Fassung ist das Original, und die Fassungen in anderen Sprachen werden aus dem Englischen übersetzt. Sollten die englische und die übersetzten Fassungen voneinander abweichen, so hat die englische Fassung Vorrang.

FR

La version anglaise est la version originale; les autres langues sont traduites de l'anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et traduite, la version anglaise prévaudra.

IT

La versione inglese è l'originale e le versioni in altre lingue sono traduzioni dall'inglese. In caso di divergenze tra la versione inglese e quelle tradotte, fa fede la versione inglese.

PT

A versão inglesa é a original; as versões em outras línguas são traduzidas do inglês. Em caso de divergência entre a versão em língua inglesa e as versões traduzidas, faz fé a versão em língua inglesa.

DA

Den engelske udgave er originalen, og udgaverne på andre sprog er oversat fra engelsk. Hvis der forekommer uoverensstemmelser mellem den engelske og den oversatte sprogudgave, vil den engelske udgave være gældende.

NL

De Engelse versie is de originele; andere talen zijn vertaald uit het Engels. In geval van verschillen tussen de Engelse versie en de vertaalde versies, heeft de Engelse versie voorrang.

SV

Den engelska versionen är originalet, och versionerna på andra språk är från engelska översättningar. I händelse av bristande överensstämmelse mellan den engelska och den översatta versionerna, skall den engelska versionen vara giltig.

EL

Η αγγλική έκδοση είναι το πρωτότυπο και οι εκδόσεις σε άλλες γλώσσες μεταφράζονται από τα αγγλικά. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν διαφορές μεταξύ της αγγλικής και της μεταφρασμένης έκδοσης, η αγγλική έκδοση είναι επικρατέστερη.

EN	English	Original Version
BG	Български	Преведена версия
CS	Čeština	Přeložená verze
ET	Eesti	Tõlgitud versioon
HU	Magyar	Lefordított változat
LV	Latviešu	Tulkotā versija
LT	Lietuvių	Versta versija
PL	Polski	Tłumaczenie wersji oryginalnej
RO	Română	Versiune tradusă
RU	Русский	Переведенная версия

BG

Версията на английски език е оригиналната; версияите на останалите езици са в превод от английски език. При различие между английската версия и преводна версия на друг език за меридавна се счита английската версия.

CS

Originální verze tohoto dokumentu je v angličtině; ostatní jazykové varianty jsou z angličtiny přeložené. Pokud mezi anglickou a jakoukoli jinou jazykovou verzí dojde k rozporu, bude převažovat anglická verze.

ET

Originaalversioon on ingliskeelne; teised keeled on tõlge inglise keelest. Vastuolude korral ingliskeelse ja tõlkeversioonide vahel kehtib eesõiguslikult ingliskeelne versioon.

HU

Az eredeti változat az angol; az egyéb nyelvű változatok angolról lettek fordítva. Amennyiben az angol és a fordított verziók között bármilyen eltérés mutatkozik, az angol nyelvű változat a mérvadó.

LV

Angļu valodas versija ir oriģināla; citas valodas tiek tulkotas no angļu valodas. Ja starp angļu valodu un tulkoto versiju rodas jebkādas neatbilstības, noteicošais ir angļu valodas variants.

LT

Versija anglų kalba yra originali; versijos kitomis kalbomis yra išverstos iš anglų kalbos. Jei yra neatitikimų tarp versijos anglų kalba ir verstinių versijų, pirmenybė teikiama versijai anglų kalba.

PL

Wersja angielska jest wersją oryginalną - wszystkie pozostałe stanowią jej tłumaczenie na odpowiednie języki. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek rozbieżności między oryginałem a jego tłumaczeniem, rozstrzygająca jest wersja w języku angielskim.

RO

Versiunea originală este cea în limba engleză; versiunile în alte limbi sunt traduse din limba engleză. Dacă există vreo discrepanță între versiunile în limba engleză și versiunea tradusă, prevalează versiunea în limba engleză.

RU

Английская версия является оригинальной; другие языки переведены с английского. В случае любого расхождения между английской и переведенной версиями, английская версия имеет преимущественную силу.

INDEX

- 1 GENERAL INFORMATION
- 2 SAFETY
- 3 IMPORTANT NOTICE
- 4 APPLICABLE MODEL
- 5 BEFORE OPERATION
- 6 NAME OF PARTS AND INDICATION OF SAFETY CONSIDERATION
- 7 MAINTENANCE
- 8 TRANSPORTATION AND HANDLING
- 9 BEFORE INSTALLATION
- 10 INSTALLATION
- 11 ATTACHING DECORATIVE GRILLE
- 12 MOUNTING AIR INLET GRILLE
- 13 CONTROL SETTINGS FOR P-GP160NAPU
- 14 TEST RUN
- 15 ELECTRICAL WIRING
- 16 TROUBLESHOOTING FOR ELEVATING GRILLE

INDICE

- 1 INFORMAZIONI GENERALI
- 2 SICUREZZA
- 3 AVVISO IMPORTANTE
- 4 MODELLO IDONEO
- 5 PRIMA DEL FUNZIONAMENTO
- 6 NOME DEI COMPONENTI E INDICAZIONE DELLE CONSIDERAZIONI SULLA SICUREZZA
- 7 MANUTENZIONE
- 8 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE
- 9 PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
- 10 INSTALLAZIONE
- 11 FISSAGGIO DELLA GRIGLIA DECORATIVA
- 12 INSTALLAZIONE DELLA GRIGLIA DI INGRESSO DELL'ARIA
- 13 IMPOSTAZIONI DI CONTROLLO PER LE UNITÀ P-GP160NAPU
- 14 PROVA DI FUNZIONAMENTO
- 15 COLLEGAMENTI ELETTRICI
- 16 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DELLA GRIGLIA DI SOLLEVAMENTO

ÍNDICE

- 1 INFORMACIÓN GENERAL
- 2 SEGURIDAD
- 3 AVISO IMPORTANTE
- 4 MODELO APLICABLE
- 5 ANTES DEL FUNCIONAMIENTO
- 6 NOMBRE DE LOS COMPONENTES E INDICACIÓN DE LAS CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD
- 7 MANTENIMIENTO
- 8 TRANSPORTE Y MANIPULACIÓN
- 9 ANTES DE LA INSTALACIÓN
- 10 INSTALACIÓN
- 11 COLOCACIÓN DE LA REJILLA DECORATIVA
- 12 MONTAJE DE LA REJILLA DE ENTRADA DE AIRE
- 13 CONFIGURACIONES DE CONTROL PARA EL MODELO P-GP160NAPU
- 14 PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO
- 15 CABLEADO ELÉCTRICO
- 16 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS PARA LA REJILLA ELEVADORA

ÍNDICE

- 1 INFORMAÇÃO GERAL
- 2 SEGURANÇA
- 3 NOTA IMPORTANTE
- 4 MODELO APLICÁVEL
- 5 ANTES DO FUNCIONAMENTO
- 6 NOME DAS PEÇAS E INDICAÇÃO DE SEGURANÇA
- 7 MANUTENÇÃO
- 8 TRANSPORTE E MANUSEAMENTO
- 9 ANTES DA INSTALAÇÃO
- 10 INSTALAÇÃO
- 11 MONTAGEM DA GRELHA DECORATIVA
- 12 MONTAGEM DA GRELHA DE ENTRADA DO AR
- 13 DEFINIÇÕES DE CONTROLO PARA P-GP160NAPU
- 14 TESTE DE FUNCIONAMENTO
- 15 LIGAÇÕES ELÉTRICAS
- 16 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS PARA A GRELHA ELEVADORA

INHALTSVERZEICHNIS

- 1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN
- 2 SICHERHEIT
- 3 WICHTIGER HINWEIS
- 4 ANWENDBARES MODELL
- 5 VOR DER INBETRIEBNAHME
- 6 BEZEICHNUNG DER TEILE UND ANGABE VON SICHERHEITSERWÄGUNGEN
- 7 WARTUNG
- 8 TRANSPORT UND BEDIENUNG
- 9 VOR DER INSTALLATION
- 10 INSTALLATION
- 11 BEFESTIGUNG DES ZIERGITTERS
- 12 BEFESTIGUNG DES LUFTEINLASSGITTERS
- 13 STEUEREINSTELLUNGEN FÜR P-GP160NAPU
- 14 TESTLAUF
- 15 KABELANSCHLUSS
- 16 FEHLERBEHEBUNG FÜR DAS HEBEGITTER

INDHOLDSFORTEGNELSE

- 1 GENEREL INFORMATION
- 2 SIKKERHED
- 3 VIGTIG INFORMATION
- 4 ANVENDELIG MODEL
- 5 FØR DRIFT
- 6 DELENES BENÆVNELSE OG ANGIVELSE AF SIKKERHEDSBETRAGTNINGER
- 7 VEDLIGEHOLDELSE
- 8 TRANSPORT OG HÅNDTERING
- 9 INDEN MONTERING
- 10 MONTERING
- 11 FASTGØRELSE AF PYNTERIST
- 12 MONTERING AF LUFTINDTAGSRIST
- 13 KONTROLINDSTILLINGER FOR P-GP160NAPU
- 14 TESTKØRSEL
- 15 ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
- 16 FEJLFINDING FOR HÆVERIST

INDEX

- 1 INFORMATIONS GÉNÉRALES
- 2 SÉCURITÉ
- 3 REMARQUE IMPORTANTE
- 4 MODÈLE CONCERNÉ
- 5 AVANT LE FONCTIONNEMENT
- 6 NOMENCLATURE DES PIÈCES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- 7 ENTRETIEN
- 8 TRANSPORT ET MANIPULATION
- 9 AVANT L'INSTALLATION
- 10 INSTALLATION
- 11 FIXER LA GRILLE DÉCORATIVE
- 12 INSTALLER LA GRILLE D'ADMISSION D'AIR
- 13 PARAMÈTRES DE CONTRÔLE POUR LE MODÈLE P-GP160NAPU
- 14 TEST DE FONCTIONNEMENT
- 15 CÂBLAGE ÉLECTRIQUE
- 16 DÉPANNAGE DE LA GRILLE D'ÉLÉVATION

INHOUDSOPGAVE

- 1 ALGEMENE INFORMATIE
- 2 VEILIGHEID
- 3 BELANGRIJKE MEDEDELING
- 4 TOEPASBAAR MODEL
- 5 VOOR HET EERSTE GEBRUIK
- 6 NAAM VAN DE ONDERDELEN EN AANWIJZINGEN VOOR VEILIG GEBRUIK
- 7 ONDERHOUD
- 8 TRANSPORT EN BEHANDELING
- 9 VOOR DE INSTALLATIE
- 10 INSTALLATIE
- 11 SIERROOSTER BEVESTIGEN
- 12 LUCHTINLAATROOSTER MONTEREN
- 13 BESTURINGSINSTELLINGEN VOOR P-GP160NAPU
- 14 PROEFDRAAIEN
- 15 ELEKTRISCHE BEDRADING
- 16 PROBLEMEN OPSPOREN VAN HIJSROOSTER

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

- 1 ALLMÄN INFORMATION
- 2 SÄKERHET
- 3 VIKTIGT MEDDELANDE
- 4 GÄLLER MODELL
- 5 FÖRE ANVÄNDNING
- 6 NAMN PÅ DELAR OCH INDIKATION AV SÄKERHETSHÄNSYN
- 7 UNDERHÅLL
- 8 TRANSPORT OCH HANTERING
- 9 FÖRE INSTALLATION
- 10 INSTALLATION
- 11 FÄSTA DEKORATIVT GALLER
- 12 MONTERA LUFTINTAGSGALLER
- 13 STYRINSTÄLLNINGAR FÖR P-GP160NAPU
- 14 PROVKÖRNING
- 15 ELEKTRISK ANSLUTNING
- 16 FELSÖKNING FÖR HÖJ- OCH SÄNKBART GALLER

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

- 1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
- 2 ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- 3 ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ
- 4 ΕΦΑΡΜΟΣΙΜΟ ΜΟΝΤΕΛΟ
- 5 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- 6 ΟΝΟΜΑΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ
- 7 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
- 8 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ
- 9 ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
- 10 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
- 11 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΗΣ ΣΧΑΡΑΣ
- 12 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΧΑΡΑΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΑΕΡΑ
- 13 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΓΙΑ P-GP160NAPU
- 14 ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΟ ΤΡΕΞΙΜΟ
- 15 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ
- 16 ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΣΧΑΡΑ ΑΝΥΨΩΣΗΣ

ИНДЕКС

- 1 ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ
- 2 БЕЗОПАСНОСТ
- 3 ВАЖНА БЕЛЕЖКА
- 4 ПРИЛОЖИМ МОДЕЛ
- 5 ПРЕДИ ЕКСПΛΟΑΤΑЦИЯ
- 6 НАИМЕНОВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ И УКАЗАНИЕ ПО СЪОБРАЖЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
- 7 ПОДДРЪЖКА
- 8 ЕКСПЕДИЦИЯ И МАНИПУЛИРАНЕ
- 9 ПРЕДИ МОНТАЖ
- 10 МОНТАЖ
- 11 ЗАКРЕПВАНЕ НА ДЕКОРАТИВНАТА РЕШЕТКА
- 12 МОНТИРАНЕ НА РЕШЕТКА НА ОТВОРА ЗА ВСМУКВАНЕ НА ВЪЗДУХ
- 13 КОНΤΡΟΛНИ НАСТΡΟΪΚΙ НА P-GP160NAPU
- 14 ΙΖΠΙΤΑΤΕΛΕΝ ЦΙΚЪЛ
- 15 ΕΛΕΚΤΡΙΧΕΣΚΟ ΟΚΑΒΕΛΥΑΝΕ
- 16 ΟΤΣΤΡΑΝΥΑΝΕ НА ПОВРЕДИ ПРИ РЕШЕТКА НАГОРЕ/НАΔΟΛΥ

OBSAH

- 1 OBECNÉ INFORMACE
- 2 BEZPEČNOST
- 3 DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ
- 4 POUŽITELNÝ MODEL
- 5 PŘED SPUŠTĚNÍM
- 6 NÁZEV DÍLŮ A OZNAČENÍ BEZPEČNOSTNÍCH HLEDISEK
- 7 ÚDRŽBA
- 8 DOPRAVA A MANIPULACE
- 9 PŘED INSTALACÍ
- 10 INSTALACE
- 11 NASAZENÍ DEKORATIVNÍ MŘÍŽKY
- 12 MONTÁŽ MŘÍŽKY VSTUPU VZDUCHU
- 13 OVLÁDACÍ NASTAVENÍ PRO P-GP160NAPU
- 14 ZKUŠEBNÍ CHOD
- 15 ELEKTROINSTALACE
- 16 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMU SE ZVEDACÍ MŘÍŽKOU

INDEKS

- 1 ÜLDTEAVE
- 2 OHUTUS
- 3 TÄHTIS TEADE
- 4 KASUTATAV MUDEL
- 5 ENNE TÖÖLE PANEMIST
- 6 OSADE NIMED JA OHUTUSEESKIRJADE TÄHISTUS
- 7 HOOLDUS
- 8 TRANSPORTIMINE JA KÄSITSEMINE
- 9 ENNE PAIGALDAMIST
- 10 PAIGALDAMINE
- 11 ILURESTI KINNITAMINE
- 12 ÕHUSISSEVÕTURESTI MONTEERIMINE
- 13 P-GP160NAPU KONTROLLSEADISTUSED
- 14 KATSETAMINE
- 15 ELEKTRIÜHENDUSED
- 16 VEAOTSING TÖSTERESTIL

TARTALOMJEGYZÉK

- 1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK
- 2 BIZTONSÁG
- 3 FONTOS FIGYELMEZTETÉS
- 4 HASZNÁLANDÓ MODELL
- 5 ÜZEMELÉS ELŐTT
- 6 RÉSZEK NEVE ÉS BIZTONSÁGI MEGFONTOLÁSOK
- 7 KARBANTARTÁS
- 8 SZÁLLÍTÁS ÉS KEZELÉS
- 9 TELEPÍTÉS ELŐTT
- 10 TELEPÍTÉS
- 11 DEKORATÍV RÁCS RÖGZÍTÉSE
- 12 A LEVEGŐBEMENETI RÁCS FELSZERELÉSE
- 13 VEZÉRLÉSI BEÁLLÍTÁSOK A P-GP160NAPU ESETÉBEN
- 14 PRÓBAÜZEM
- 15 ELEKTROMOS KÁBELEZÉS
- 16 HIBAE LHÁRÍTÁS FEL/LE MOZGÓ SZELLŐZŐRÁCS HASZNÁLATA ESETÉN

INDEX

- 1 VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA
- 2 DROŠĪBA
- 3 SVARĪGA PIEZĪME
- 4 PIEMĒROJAMĀIS MODELIS
- 5 PIRMS EKSPĻUATĀCIJAS UZSĀKŠANAS
- 6 DAĻU NOSAUKUMS UN NORĀDE PAR DROŠĪBAS APSVĒRUMIEM
- 7 TEHNISKĀ APKOPE
- 8 TRANSPORTĒŠANA UN APSTRĀDE
- 9 PIRMS UZSTĀDĪŠANAS
- 10 UZSTĀDĪŠANA
- 11 DEKORATĪVĀ REŽĢA PIESTIPRINĀŠANA
- 12 GAISA IEPLŪDES REŽĢA MONTĀŽA
- 13 P-GP160NAPU VADĪBAS IESTĀTĪJUMI
- 14 TESTA DARBĪBA
- 15 ELEKTROINSTĀLĀCIJA
- 16 PACEĻAMĀ REŽĢA PROBLĒMU NOVĒRŠANA

INDEKSAS

- 1 BENDROJI INFORMACIJA
- 2 SAUGUMAS
- 3 SVARBI PASTABA
- 4 TAIKYTINAS MODELIS
- 5 PRIEŠ PALEIDIMĄ
- 6 DALIŲ PAVADINIMAS IR SAUGOS NURODYMAI
- 7 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA
- 8 TRANSPORTAVIMAS IR TVARKYMAS
- 9 PRIEŠ MONTAVIMĄ
- 10 MONTAVIMAS
- 11 DEKORATYVINIŲ GROTELIŲ TVIRTINIMAS
- 12 ORO ĮLEIDIMO GROTELIŲ MONTAVIMAS
- 13 P-GP160NAPU VALDYMO NUSTATYMAI
- 14 TESTINIS PALEIDIMAS
- 15 ELEKTROS LAIDAI
- 16 GEDIMŲ LOKALIZAVIMAS PAKELIAMOMS GROTELĖMS

SPIS TREŚCI

- 1 INFORMACJE OGÓLNE
- 2 BEZPIECZEŃSTWO
- 3 WAŻNE INFORMACJE
- 4 DOTYCZY URZĄDZEŃ
- 5 CZYNNOŚCI POPRZEDZAJĄCE URUCHOMIENIE
- 6 CZĘŚCI SKŁADOWE I OZNAKOWANIE
- BEZPIECZEŃSTWA
- 7 KONSERWACJA
- 8 TRANSPORT ZEWNĘTRZNY I WEWNĘTRZNY
- 9 CZYNNOŚCI PRZEDMONTAŻOWE
- 10 MONTAŻ
- 11 MOCOWANIE KRATKI DEKORACYJNEJ
- 12 MONTAŻ KRATKI WLOTOWEJ POWIETRZA
- 13 KONFIGURACJA STEROWANIA W PRZYPADKU
- MODELU P-GP160NAPU
- 14 ROZRUCH PRÓBNY
- 15 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE
- 16 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW DOT. WCIĄGANEJ
- KRATY

INDICE

- 1 INFORMAȚII GENERALE
- 2 SIGURANȚĂ
- 3 OBSERVAȚIE IMPORTANTĂ
- 4 MODEL APLICABIL
- 5 ÎNAINTE DE OPERARE
- 6 DENUMIREA COMPONENTELOR ȘI INDICAȚII DE
- SIGURANȚĂ
- 7 MENTENANȚĂ
- 8 TRANSPORT ȘI MANIPULARE
- 9 ÎNAINTE DE ÎNȘTALARE
- 10 ÎNȘTALAREA
- 11 MONTAREA GRILEI DECORATIVE
- 12 MONTAREA GRILEI DE ADMISIE A AERULUI
- 13 SETĂRI DE CONTROL PENTRU MODELUL
- P-GP160NAPU
- 14 PROBĂ DE FUNCȚIONARE
- 15 CABLAJUL ELECTRIC
- 16 DEPANAREA GRILEI MOBILE

ОГЛАВЛЕНИЕ

- 1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
- 2 БЕЗОПАСНОСТЬ
- 3 ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ
- 4 ПРИМЕНИМАЯ МОДЕЛЬ
- 5 ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ
- 6 НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР
- БЕЗОПАСНОСТИ
- 7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- 8 ТРАНСПОРТИРОВКА И ОБРАЩЕНИЕ
- 9 ПЕРЕД МОНТАЖОМ
- 10 УСТАНОВКА
- 11 УСТАНОВКА ДЕКОРАТИВНОЙ РЕШЕТКИ
- 12 МОНТАЖ ВОЗДУХОЗАБОРНОЙ РЕШЕТКИ
- 13 НАСТРОЙКА УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ P-GP160NAPU
- 14 ПРОБНЫЙ ПУСК
- 15 ЭЛЕКТРОПРОВОДКА
- 16 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ В
- РАБОТЕ ПОДЪЕМНОЙ РЕШЕТКИ

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Никакая часть данной публикации не может быть воспроизведена, скопирована, занесена в файл или передана в какой бы то ни было форме без предварительного разрешения Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.

В связи с непрерывным совершенствованием продукции, компания Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. сохраняет за собой право в любой момент изменять свои изделия, без предварительного уведомления и без обязательств модифицировать продаваемые впоследствии продукты. Поэтому на протяжении срока службы изделия в данный документ могут вноситься поправки.

HITACHI постоянно принимает все необходимые меры для предоставления точной и актуальной информации. Тем не менее, при публикации возможны ошибки, которые HITACHI не может контролировать, и за которые не несет ответственности.

В результате, некоторые изображения или данные, приведенные в настоящем документе, могут не соответствовать указанным моделям. Компания не принимает никаких претензий, основанных на данных, иллюстрациях и описаниях, содержащихся в данном руководстве.

Запрещается вносить какие-либо изменения в оборудование без предварительного письменного разрешения производителя.

2 БЕЗОПАСНОСТЬ

2.1 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

Во время нормальной работы системы кондиционирования воздуха или установки устройства возникают ситуации, которым следует уделять особое внимание во избежание получения травм и нанесения материального ущерба.

В данном руководстве приводится описание подобных ситуаций и связанных с ними соответствующих мер безопасности.

Для обозначения этих ситуаций используются специальные символы.

Обратите особое внимание на эти символы и сопровождающий их текст, т.к. от этого зависит ваша собственная безопасность и безопасность других людей.

ОПАСНО

- *Сообщение, которое сопровождается этим символом, содержит информацию и инструкции, касающиеся непосредственно вашей безопасности, в дополнение к опасностям или небезопасным действиям, которые могут привести к серьезным травмам или смерти.*
- *Несоблюдение этих инструкций может привести к тяжелым травмам или гибели людей, которые находятся вблизи устройства.*

В тексте, сопровождающем символ «Опасно», приведены сведения о безопасной процедуре монтажа агрегата.

ВНИМАНИЕ

- *Сообщение, которое сопровождается этим символом, содержит информацию и инструкции, касающиеся непосредственно вашей безопасности, в дополнение к опасностям или небезопасным действиям, которые могут привести к незначительным травмам или повреждению продукта или имущества.*
- *Несоблюдение этих инструкций может стать причиной легких травм людей, которые находятся вблизи блока.*
- *Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению блока.*

В тексте, сопровождающем символ «Внимание», приведены сведения о безопасной процедуре монтажа блока.

ПРИМЕЧАНИЕ

- *Сообщение, которое сопровождается этим символом, содержит информацию или указания, которые могут быть полезными или которые требуют последующего объяснения.*
- *Этим символом также могут обозначаться инструкции по проверке компонентов или систем блока.*

2.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

ОПАСНО

- HITACHI не может предвидеть все возможные обстоятельства, которые могут привести к потенциальной опасности.
- Не проливайте воду на внутренние или на наружные блоки. Эти продукты содержат электрические детали. Про контакте электрических деталей с водой возникает опасный разряд электрического тока.
- Не манипулируйте и не регулируйте защитные устройства внутренних и наружных блоков. Это можете привести к серьезной аварии.
- Не открывайте служебную крышку или панель доступа к внутренним и наружным блокам без отключения основного источника питания.
- В случае пожара выключите электросеть, немедленно погасите огонь и обратитесь к поставщику услуг.
- Убедитесь, что кабель заземления правильно подключен.
- Подключите блок к автоматическому выключателю указанной емкости.

ВНИМАНИЕ

- Утечки хладагента могут препятствовать дыханию, поскольку газ вытесняет воздух в помещении.

- Установите внутренний блок, наружный блок, пульт дистанционного управления и кабель на расстоянии не менее 3 метров от источников сильного излучения электромагнитных волн, например, таких как медицинское оборудование.
- Не используйте спреи, такие как инсектициды, лаки или эмали или любой другой горючий газ на расстоянии метра от системы.
- Если автоматический выключатель или предохранитель питания блока часто включаются, остановите систему и обратитесь к поставщику услуг.
- Не выполняйте техническое обслуживание или осмотр самостоятельно. Эта работа должна проводиться квалифицированным персоналом с соответствующими инструментами и ресурсами для работы.
- Не помещайте посторонние предметы (ветви, палки и т. д.) в воздухозаборник или на выходе блока. Эти блоки оснащены высокоскоростными вентиляторами, и контакт их с любым объектом является опасным.
- Это устройство должно использоваться только взрослыми или ответственными лицами, которые прошли соответствующую подготовку или получили инструкции по правильному и безопасному обращению.
- Следите, чтобы дети не играли с устройством.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Воздух в комнате должен обновляться, а помещение вентилироваться каждые 3 или 4 часа.
- Системный слесарь и специалист должны обеспечить защиту от утечек в соответствии с местными правилами.

3 ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Этот кондиционер предназначен для стандартного кондиционирования воздуха в помещениях для людей. Для использования с другой целью обращайтесь к вашему дилеру или сервисному подрядчику HITACHI.

Система кондиционирования должна устанавливаться только квалифицированным персоналом с необходимыми ресурсами, инструментами и оборудованием, который знаком с процедурами безопасности, необходимыми для успешного проведения установки.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И ОЗНАКОМЬТЕСЬ С РУКОВОДСТВОМ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ПО УСТАНОВКЕ СИСТЕМЫ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ВОЗДУХА. Несоблюдение инструкций по установке, применению и эксплуатации, описанных в этом руководстве, может привести к сбоям в работе, включая потенциально серьезные неисправности или даже повреждение системы кондиционирования.

Предполагается, что система кондиционирования воздуха будет установлена и обслуживаться ответственным персоналом, подготовленным для этой цели. Если это не так, то клиент должен установить сигналы безопасности, предосторожности и информацию о работе на родном языке персонала.

Не устанавливайте блоки в следующих местах, так как это может привести к пожару, деформациям, ржавлению или неисправностям:

- Места, где присутствует масло (включая масло для машин).
- Места с высокой концентрацией сернистого газа, такие как курорты с минеральными источниками.
- Места, где могут образоваться или циркулировать легковоспламеняющиеся газы.
- Места с хлоридом натрия, кислой или щелочной атмосферой.

Не устанавливайте блоки в местах наличия силиконового газа. Любой силиконовый газ, осевший на поверхность теплообменника, будет отталкивать воду. В результате конденсатная вода выплескивается из сборного лотка и в электрическую коробку. В конечном итоге могут возникнуть утечки воды или электрические неисправности.

Не устанавливайте блоки в месте, где ток вытесненного воздуха непосредственно воздействует на животных или растения, поскольку они могут быть подвержены неблагоприятному воздействию.

4 ПРИМЕНЯЕМАЯ МОДЕЛЬ

Эта воздушная панель применима к следующей модели внутреннего блока:

Воздушная панель	Модель внутреннего блока
P-GP160NAP	RCI-(1.0-6.0)FSR
P-GP-160KAP	
P-GP160NAPU (с подъемной решеткой)	

5 ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

При использовании воздушной панели с подъемной решеткой проверьте следующие моменты.

- Перед эксплуатацией
 - Если эта панель используется впервые после установки или если подъемная решетка не использовалась в течение длительного времени, поднимите воздухозаборную решетку перед эксплуатацией, чтобы убедиться, что она была вставлена правильно.
- Во время работы подъемной решетки (только P-GP160NAPU)
 - Воздухозаборная решетка может наклоняться при опускании или подъеме, но это происходит из-за несовпадения обмоток 4 подвесных тросов. Это не является неисправностью.
 - Если подвесной трос провисает, когда решетка воздухозаборника наталкивается на препятствие при опускании, подъем будет принудительно остановлен. Чтобы отменить принудительную остановку движения, удалите препятствие и затяните подвесной трос.
 - Если часть воздухозаборной решетки потянуть вниз и наклонить во время опускания, подвесной трос провиснет и подъем будет принудительно остановлен. Чтобы отменить принудительную остановку движения, устраните провисание подвесного троса, как показано на рисунке ниже.
- При очистке
 - Во время очистки воздухозаборной решетки воздушной панели с подъемной решеткой не выключайте основное питание внутреннего блока. Если к воздухозаборной решетке приложить силу при выключенном основном питании, она может медленно опуститься.
 - Если подвесной трос провисает после того, как решетка воздухозаборника опустилась, устраните провисание перед подъемом, как показано на рисунке ниже. При попытке выполнения подъема с провисшим тросом, решетка не сможет двигаться ни вверх, ни вниз.

◆ Меры по устранению провисания подвесного троса

Медленно надавите на заднюю сторону воздухозаборной решетки рядом с подвесным тросом, который не провисает, чтобы убедиться, что все 4 троса натянуты. Кроме того, отрегулируйте воздухозаборную решетку так, чтобы она располагалась горизонтально.



i ПРИМЕЧАНИЕ

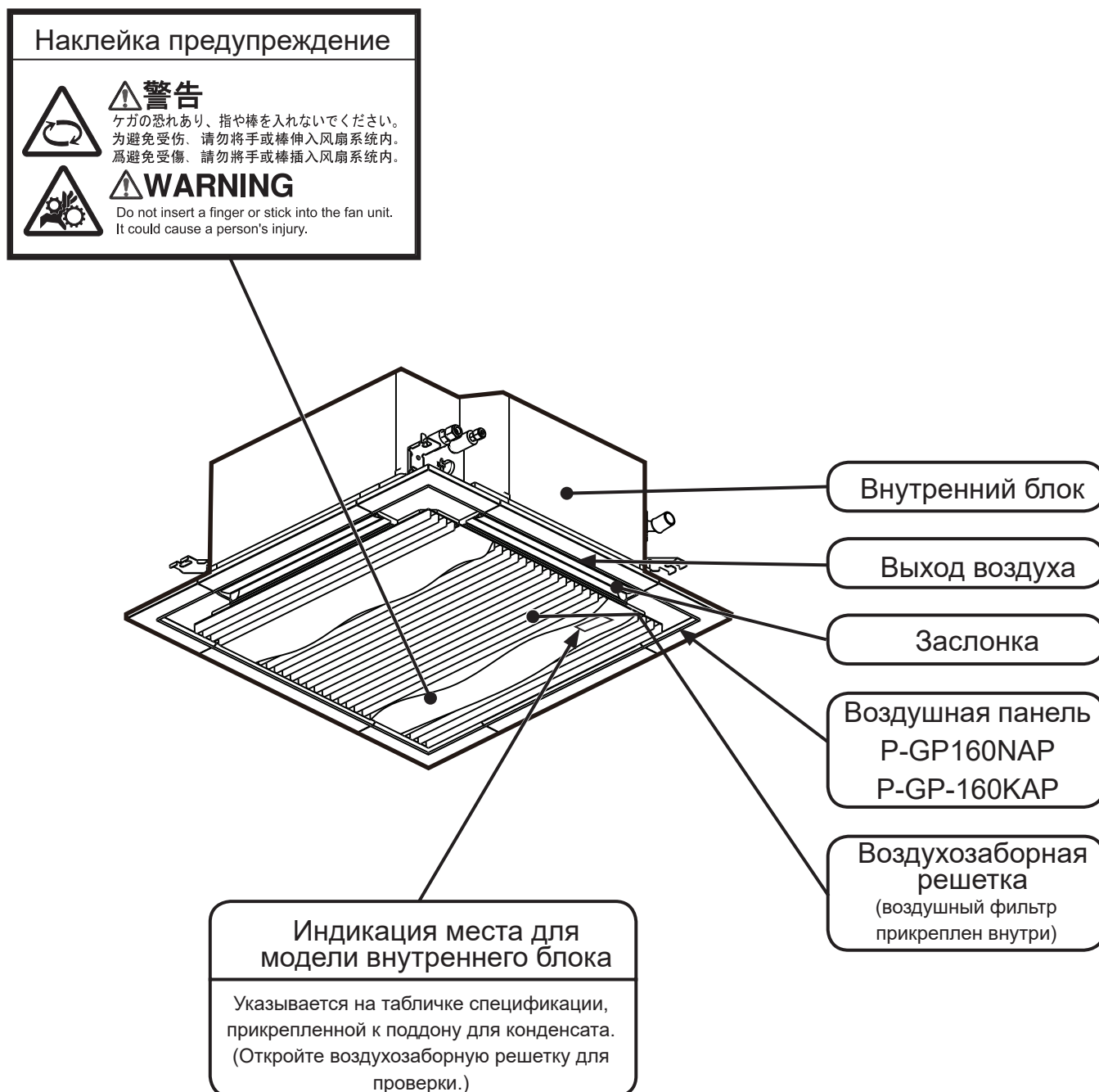
Не держитесь за сетку воздухозаборной решетки. Она может быть повреждена, если ее потянуть вниз, держась за сетку.

6 НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

К внутреннему блоку прикреплены предупреждающие этикетки для обеспечения безопасного использования.

Перед использованием внутреннего блока следует прочитать и понять это руководство.

6.1 В СЛУЧАЕ P-GP160NAP И P-GP160KAP

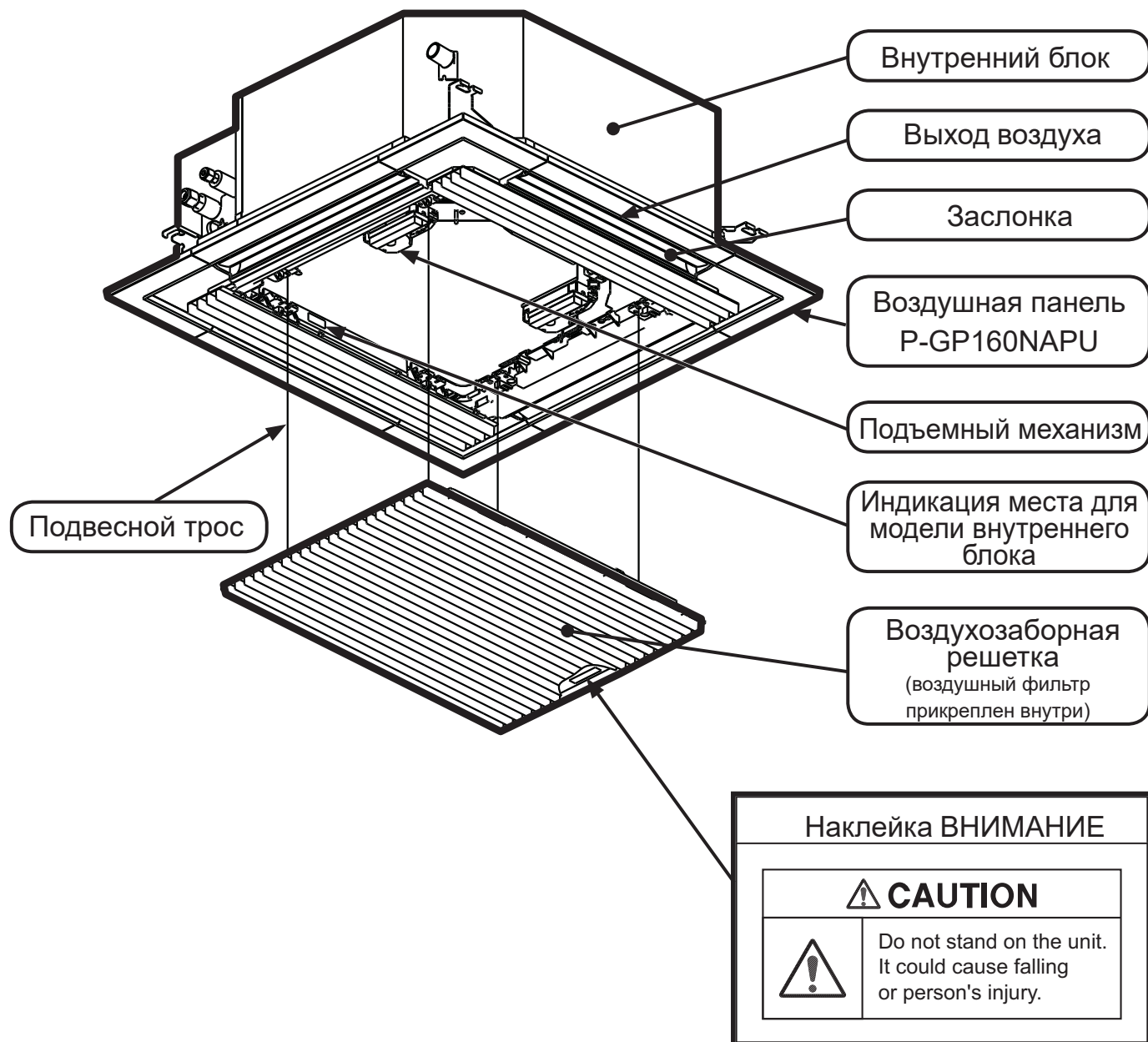


i ПРИМЕЧАНИЕ

- Слегка нажимайте на кнопки, чтобы управлять проводным блоком управления. Не нажимайте на них острыми предметами, такими, например, как ручки. Это может привести к поломке рабочей части.
- Дополнительный беспроводной блок управления и комплект приемника должны управляться в соответствии с прилагаемым к ним руководством по установке.

6.2 В СЛУЧАЕ P-GP160NAPU

Эти меры предосторожности показаны только для дизайнерских панелей с подъемной решеткой. См. на предыдущей странице информацию о мерах безопасности для внутреннего блока.



i ПРИМЕЧАНИЕ

- Слегка нажимайте на кнопки, чтобы управлять проводным блоком управления. Не нажимайте на них острыми предметами, такими, например, как ручки. Это может привести к поломке рабочей части.
- Дополнительный беспроводной блок управления и комплект приемника должны управляться в соответствии с прилагаемым к ним руководством по установке.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ОПАСНО

- Отключите подачу питания перед проведением работ по техобслуживанию. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током.
- Работы по техническому обслуживанию следует проводить, расположившись на устойчивой опоре. В противном случае, это может привести к падениям и травмам.

⚠ ВНИМАНИЕ

Придерживайте руками воздушный фильтр и воздухозаборную решетку при их открывании, закрывании, прикреплении или удалении. В противном случае это может привести к их падению и возможным травмам.

i ПРИМЕЧАНИЕ

Не проводите запуск системы без воздушного фильтра, чтобы предотвратить засорение теплообменника внутреннего блока.

7.1 ЕЖЕДНЕВНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

7.1.1 Очистка воздушного фильтра

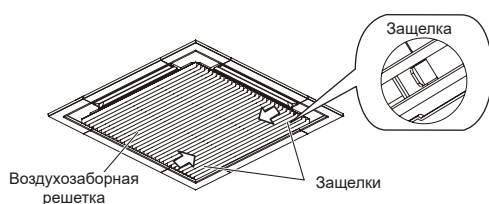
Очистка воздушного фильтра проводится после включения сигнала фильтра.

(на примере PC-ARFP1E)



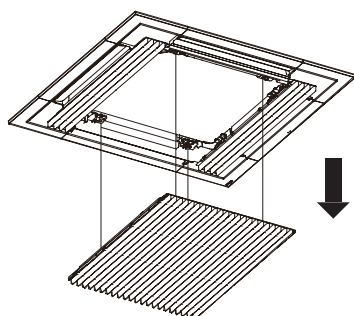
- Откройте воздухозаборную решетку.
- В случае P-GP160NAP и P-GP160KAP

Для этого передвиньте края защелок, расположенных с обеих сторон воздухозаборной решетки, в направлении, указанном стрелкой.



- В случае P-GP160NAPU

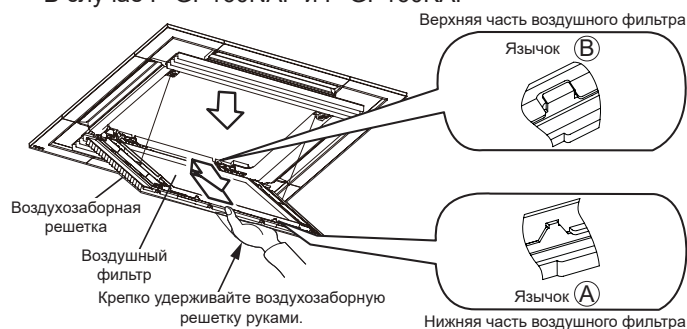
Воздушная панель с воздухозаборной решеткой опускает воздухозаборную решетку. См. Раздел ["13.1 Настройка подъема решетки для проводного блока управления"](#) в руководстве по эксплуатации внутреннего блока.



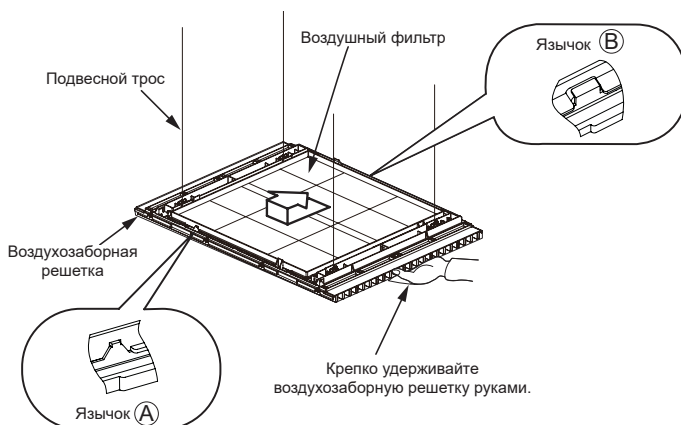
- Извлеките воздушный фильтр.

Поднимите воздушный фильтр, поддерживая нижнюю часть воздухозаборной решетки. Извлеките воздушный фильтр, сдвинув его с защелки A на решетке.

- В случае P-GP160NAP и P-GP160KAP



- В случае P-GP160NAPU



- Очистите воздушный фильтр.

- Продуйте воздушный фильтр пылесосом или промойте водой и нейтральным моющим средством.
- Высушите воздушный фильтр в тени.

i ПРИМЕЧАНИЕ

- Не используйте воду, температура которой превышает 50°C. Горячая вода может деформировать воздушный фильтр.
- Не сушите воздушный фильтр над огнем, обогревателем или с помощью фена. Высокие температуры приведут к его деформации.

- Установите воздушный фильтр.

Когда воздушный фильтр высохнет, установите его в воздухозаборную решетку.

i ПРИМЕЧАНИЕ

- Проверьте правильность установки воздушного фильтра. Работа блока без фильтра может привести к неполадкам.
- Убедитесь, что воздухозаборная решетка надежно закреплена с помощью защелок. Если она не заблокирована должным образом, то может внезапно открыться и упасть.
- Не устанавливайте воздушный фильтр, когда он влажный. Может образоваться неприятный запах.

5 Закройте воздухозаборную решетку.

! ВНИМАНИЕ

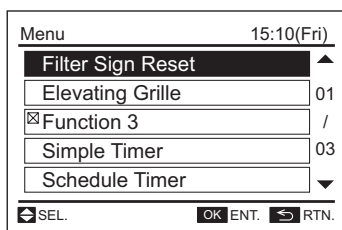
- При вставке воздухозаборной решетки в воздушной панели убедитесь, что она расположена горизонтально и подвесной трос плотно натянут.
- Если решетка воздухозаборника поднимается при наклоне, то возможно она была неправильно вставлена.
- Кроме того, если воздухозаборная решетка наклоняется и провисший подвесной трос поднимается, он может запутаться в подъемном механизме, что сделает невозможным движение решетки вверх и вниз.

6 Сброс сигнала фильтра (на примере PC-ARFP1E).

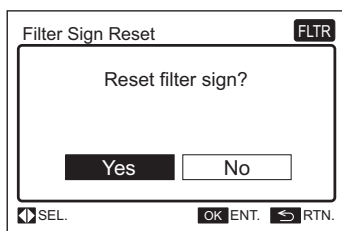
i ПРИМЕЧАНИЕ

Если общее рабочее время меньше, чем установлено сигналом фильтра, загорится индикатор «», и на экране появится сообщение «Setting Disabled» (Настройки отключены).

- Нажмите «» (меню). Выберите «Filter sign reset» (Сброс сигнала фильтра) в меню и нажмите «OK». Появится экран подтверждения.



- Выберите «Yes» (Да), нажимая «» или «», и нажмите «OK». Индикатор «FLTR» погаснет, и экран вернется в нормальный режим.



7.1.2 Снятие, установка и очистка воздухозаборной решетки

i ПРИМЕЧАНИЕ

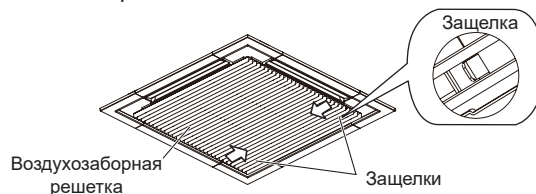
- Протрите воздухозаборную решетку мягкой тканью, смоченной в теплой воде и выжатой.
- Используйте мягкую ткань для очистки воздухозаборной решетки и воздушной панели. При использовании для очистки бензина, растворителей или моющих средств (с сурфактантами), полимерные детали могут обесцвечиваться или деформироваться. Кроме этого, детали, расположенные вокруг места выхода воздуха (заслонка, направляющая и т.д.), могут быть повреждены при оказании сильного давления.

Воздухозаборную решетку можно снять для очистки.

◆ В случае P-GP160NAP и P-GP160KAP

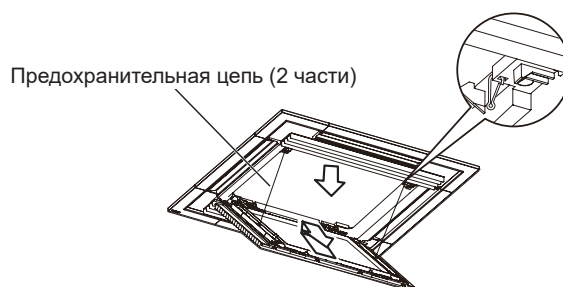
1 Откройте воздухозаборную решетку.

Для этого передвиньте края защелок, расположенных с обеих сторон воздухозаборной решетки, в направлении, указанном стрелкой.

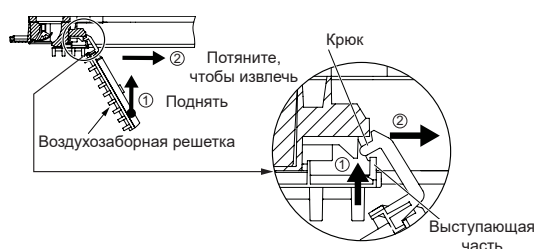
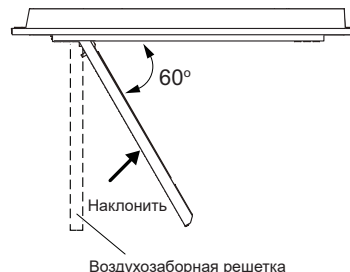


2 Снимите воздухозаборную решетку.

- Снимите предохранительные цепочки (2 части), фиксирующую воздушную панель.



- Откройте воздухозаборную решетку под углом около 60° по отношению к поверхности воздушной панели.
- Наклоните воздухозаборную решетку и приподнимите, чтобы снять.



3 Очистите воздухозаборную решетку.

i ПРИМЕЧАНИЕ

- Крепко держите ее рукой. Используйте мягкую ткань для очистки воздухозаборной решетки и воздушной панели. Использование бензина, растворителя, моющего средства (содержащего поверхностно-активные вещества) и т. д. может привести к обесцвечиванию или деформации резиновых деталей. Кроме того, будьте осторожны с деталями, расположенными вокруг места выхода воздуха (заслонка, направляющая и т.д.), т.к. чрезмерное усилие может привести к их повреждению.
- Не сушите панель с помощью прямого нагрева, сушилки, обогревателя и т. д.; это может привести к обесцвечиванию или деформации резиновых деталей.
- Не касайтесь линзы датчика температуры излучения во время чистки.

4 Установите воздухозаборную решетку.

Для установки решетки повторите процесс в обратном порядке.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Обязательно установите страховочную цепь для воздухозаборной решетки.
- Без нее решетка воздухозаборника может быть повреждена и упасть.

◆ В случае P-GP160NAPU

⚠ ВНИМАНИЕ

- Обязательно следуйте инструкциям по эксплуатации в процессе подъема воздухозаборной решетки, а также при установке и удалении воздушного фильтра. Воздушный фильтр или воздухозаборная решетка могут упасть и нанести вам травму.
- Перед очисткой снимите воздухозаборную решетку с подвесного троса. В противном случае воздухозаборная решетка может упасть и нанести вам травму.

1 Воздушная панель с воздухозаборной решеткой опускает воздухозаборную решетку.

2 Снимите держатели кабелей (4).

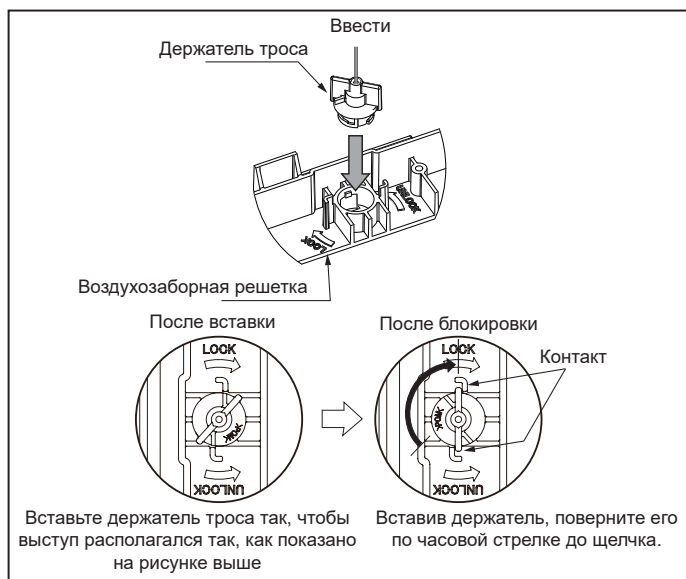
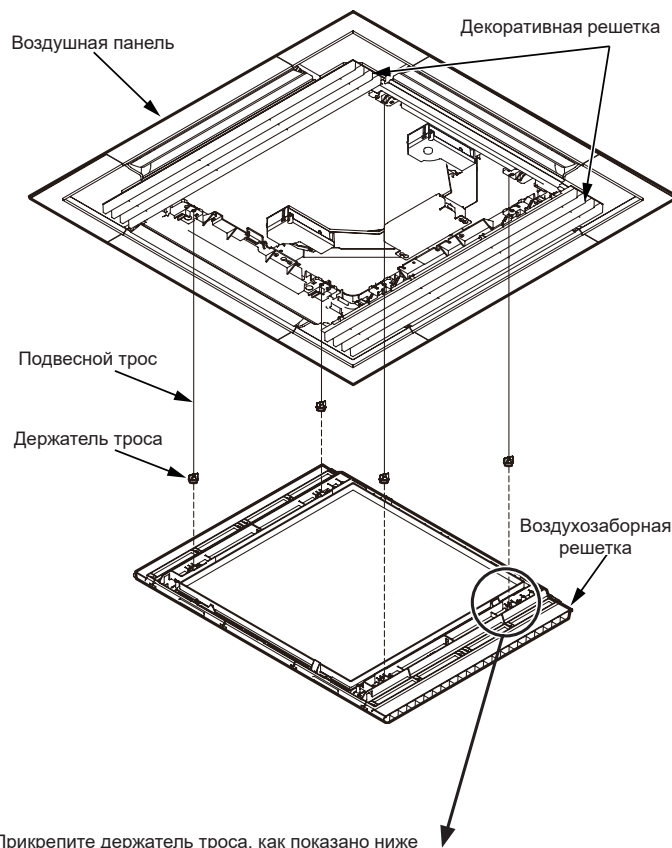


3 Очистите воздухозаборную решетку.

4 Установите воздухозаборную решетку.

Когда воздухозаборная решетка высохнет, установите ее, выполнив вышеописанную процедуру в обратном порядке.

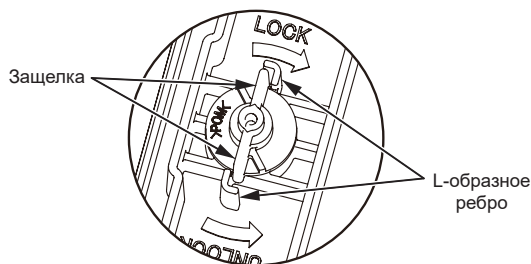
При установке совместите декоративную решетку с воздухозаборной.



5 Закрепите воздухозаборную решетку.

⚠ ВНИМАНИЕ

- При вставке воздухозаборной решетки в воздушной панели убедитесь, что она расположена горизонтально и подвесной трос плотно натянут. Если решетка воздухозаборника поднимается при наклоне, то возможно она была неправильно вставлена. Кроме того, если воздухозаборная решетка наклоняется и провисший подвесной трос поднимается, он может запутаться в подъемном механизме, что сделает невозможным движение решетки вверх и вниз.
- Поверните держатель троса до щелчка и убедитесь, что L-образное ребро на решетке воздухозаборника и защелка на держателе троса соприкасаются. Если держатель проволоки прикреплен неправильно, воздухозаборная решетка может упасть и нанести вам травму.



7.2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕД И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед использованием

- Убедитесь, что нет помех, которые перекрывают поток рядом с воздухозаборной решеткой наружного и внутреннего блока.
- Убедитесь, что воздушный фильтр не засорен пылью и грязью.

После использования

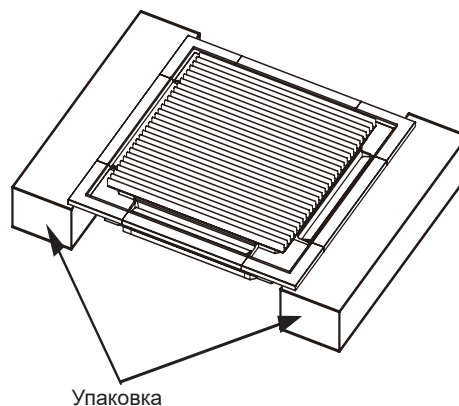
- Очистите воздушный фильтр, воздухозаборную решетку и воздушную панель.

8 ТРАНСПОРТИРОВКА И ОБРАЩЕНИЕ

- Переместите воздушную панель без распаковки как можно ближе к месту монтажа.
- Приступайте к монтажу сразу после распаковки.
- При размещении воздушной панели на полу положите ее сверху на упаковку, как показано ниже, чтобы не повредить изоляционный материал на задней стороне. Однако не оставляйте воздушную панель на полу надолго. Герметизирующее уплотнение может поцарапаться, что может привести к утечке воздуха после установки панели.

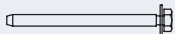
Кроме этого, когда панель лежит на полу основной поверхностью вниз, это может привести к повреждению механизма заслонки.

- Не перемещайте заслонку вручную. Это может повредить механизм движения.



9 ПЕРЕД МОНТАЖОМ

Убедитесь, что к воздушной панели прилагаются следующие аксессуары. Если какие-либо из этих аксессуаров не были получены вместе с панелью, обратитесь к дилеру.

Название	Количество		Назначение
	P-GP160NAP P-GP-160KAP	P-GP160NAPU	
Длинный винт (крестообразный винт M6) 	4	4	Для закрепления воздушной панели
Крюк 	-	2	Для временного подвешивания воздухозаборной решетки

10 УСТАНОВКА

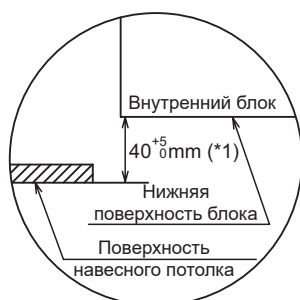
⚠ ВНИМАНИЕ

Для выполнения монтажных работ на высоте используйте лестницу-стремянку.

i ПРИМЕЧАНИЕ

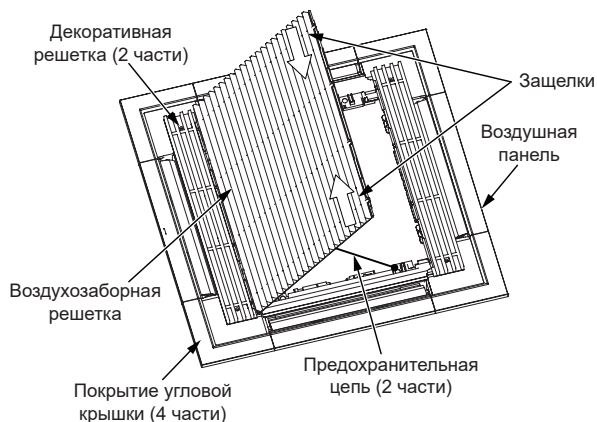
- Не перемещайте заслонку вручную.
- Это может повредить механизм движения.
- Не прилагайте чрезмерное усилие к части выхода воздуха, чтобы предотвратить поломку.

- 1 Убедитесь, что расстояние от нижней поверхности блока до поверхности навесного потолка составляет 40 мм (+5 мм) (*1).



- 2 Снимите воздухозаборную решетку с воздушной панели.

- В случае P-GP160NAP и P-GP160KAP:
 - a. Откройте воздухозаборную решетку, сдвинув защелки на обоих концах решетки воздухозаборника в направлении стрелки.
 - b. Снимите предохранительные цепи (2 места) с воздушной панели, одной рукой поддерживая воздухозаборную решетку.
 - c. Открыв воздухозаборную решетку примерно на 90°, наклоните ее в направлении закрытия и снимите. Снимите ленту (3 места), фиксирующую воздушный фильтр. (Снимите ленту из волокон (4 части), фиксирующую воздушный фильтр).

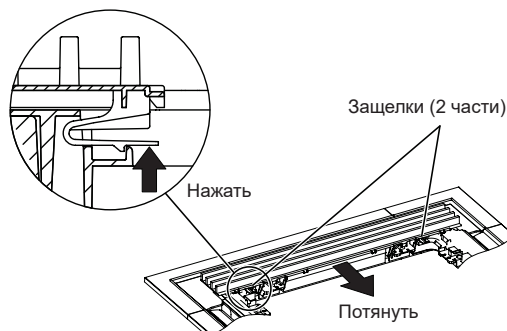


i ПРИМЕЧАНИЕ

- Вышеупомянутый способ снятия воздухозаборной решетки показывает, как работать с воздушной панелью на полу.
- Предохранительная цепочка прикреплена к воздухозаборной решетке. Если приложить чрезмерное усилие при открывании воздухозаборной решетки, то ее можно повредить.

- В случае P-GP160NAPU:

- a. Снимите предохраняющую ленту и извлеките воздухозаборную решетку из воздушной панели. Снимите ленту (3 места), фиксирующую воздушный фильтр.
- 3 Декоративную решетку можно снять, нажав на защелки на обоих концах декоративной решетки и потянув ее в направлении стрелки.

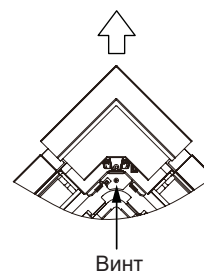


i ПРИМЕЧАНИЕ

- Убедитесь, что защелка поднята, а затем извлеките декоративную решетку.
- Если приложить чрезмерное усилие при извлечении декоративной решетки, то ее можно повредить.

- 4 Снимите покрытия угловых крышек.

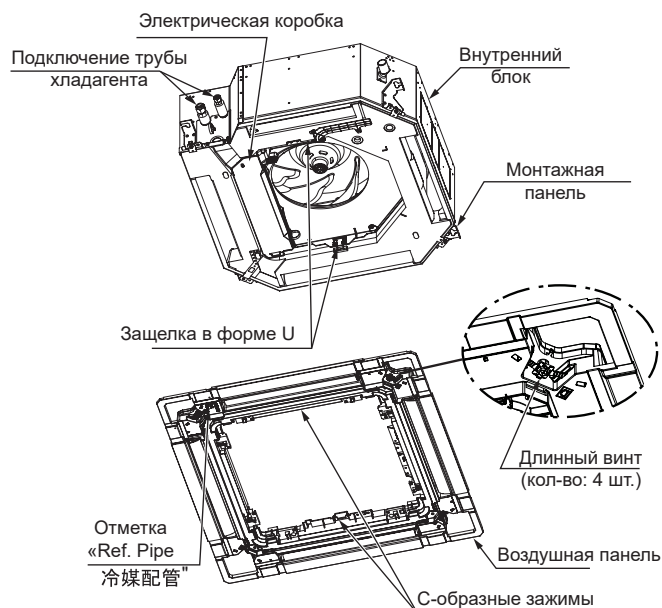
Ослабьте один винт, которым крепится покрытие угловой крышки. Сдвиньте покрытие угловой крышки в направлении стрелки (в горизонтальном направлении), чтобы снять ее.



i ПРИМЕЧАНИЕ

- Снимая покрытие угловой крышки, не тяните за него в вертикальном направлении. Если тянуть вертикально, то можно повредить монтажный язычок.
- Покрытие угловой крышки нельзя снять, если кончик длинного винта крепления панели прижат с тыльной стороны. Если это происходит, то поднимите воздушную панель и снимите покрытие угловой крышки.

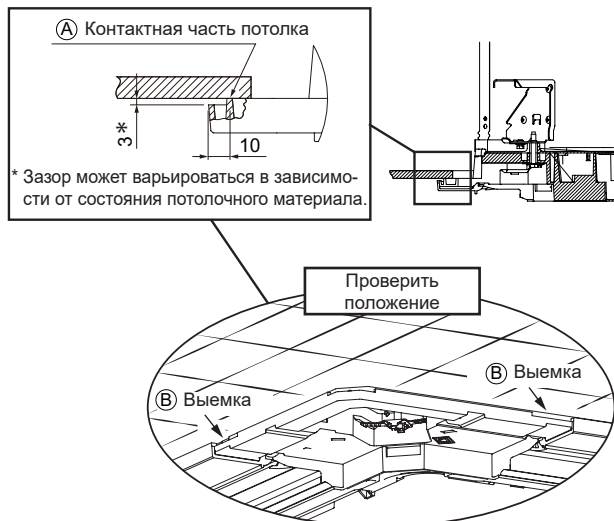
- 5 Опустите две защелки в форме U на внутреннем блоке. Установите угловое положение для соединения трубопровода хладагента внутреннего блока с отметкой «Ref. Pipe 冷媒配管». Затем введите петли в форме C (2 части) в защелки в форме U.
- 6 Закрепите воздушную панель на монтажной панели с помощью прилагаемых длинных винтов (крестообразные винты M6). При затяжке не используйте электроинструменты с высоким крутящим моментом (например, ударные гайковерты).



i ПРИМЕЧАНИЕ

Надежно установите угловое положение для соединения трубопровода хладагента внутреннего блока с отметкой «Ref. Pipe 冷媒配管». В противном случае это может стать причиной утечки воздуха.

- 7 Убедитесь, что часть ① воздушной панели соприкасается с потолком, как показано на правом рисунке. Для подтверждения проверьте визуально через выемку ②. Если она не соприкасается, отрегулируйте высоту установки внутреннего блока. По внешнему периметру панели есть щель, но это не является проблемой.



i ПРИМЕЧАНИЕ

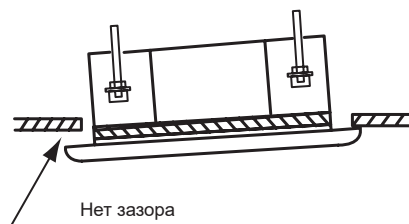
- Стандартное установочное расстояние между внутренним блоком и поверхностью навесного потолка составляет 40 мм (+5 мм). Если подвесной блок неровный и его положение неправильное, это приведет к неправильной установке воздушной панели.
- Если воздушная панель имеет дополнительный установочный аксессуар, обратитесь к руководству по установке и обслуживанию, чтобы получить необходимую информацию об этом аксессуаре.

i ПРИМЕЧАНИЕ

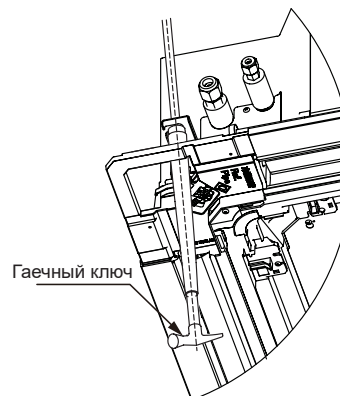
- Надежно затяните длинные винты. Если длинные винты недостаточно затянуты, это может привести к следующим неполадкам.



- Когда даже после затягивания длинных винтов остается зазор, следует отрегулировать высоту внутреннего блока.



- Если после затяжки всех винтов зазор сохраняется, вновь отрегулируйте высоту внутреннего блока.
- Регулировку высоты внутреннего блока можно выполнить со стороны углового отверстия, если эта регулировка не влияет на уровень внутреннего блока, дренажного трубопровода и т. д.



i ПРИМЕЧАНИЕ

Значительная регулировка высоты может привести к утечке воды из дренажного поддона.

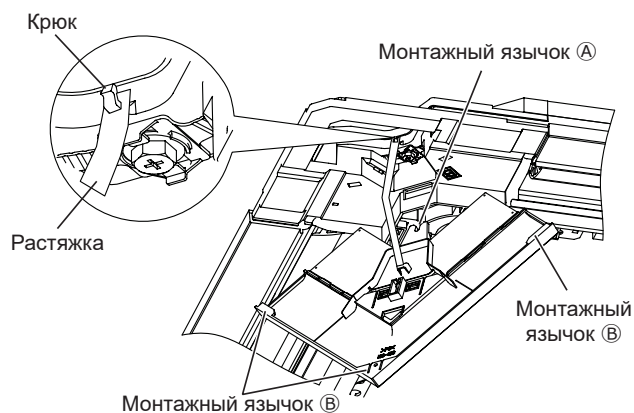
- 8 После установки воздушной панели с помощью формовочного материала, убедитесь, что материал не контактирует с панелью.

! ВНИМАНИЕ

Иначе это может привести к поломке панели и ее падению. Удалите полностью остатки формовочного материала.

9 Прикрепление покрытия угловой крышки

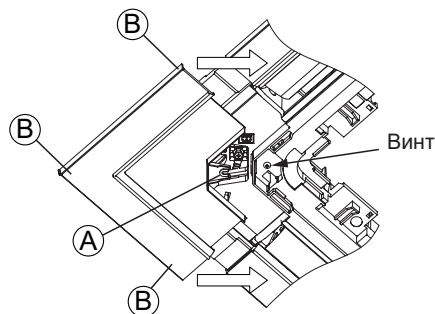
- а. Установите угловую растяжку на крючок, как показано ниже.



ВНИМАНИЕ

Надежно прикрепите растяжку к крючку. Если не закрепить покрытие угловой крышки, оно может упасть на пол, что приведет к травмам окружающих или повреждению покрытия.

- б. Как показано на рисунке, вставьте монтажный язычок А (1 место) в винт и вставьте монтажные язычки В (3 места) так, чтобы они зацепились за внешнюю сторону воздушной панели. После этого затяните винт.

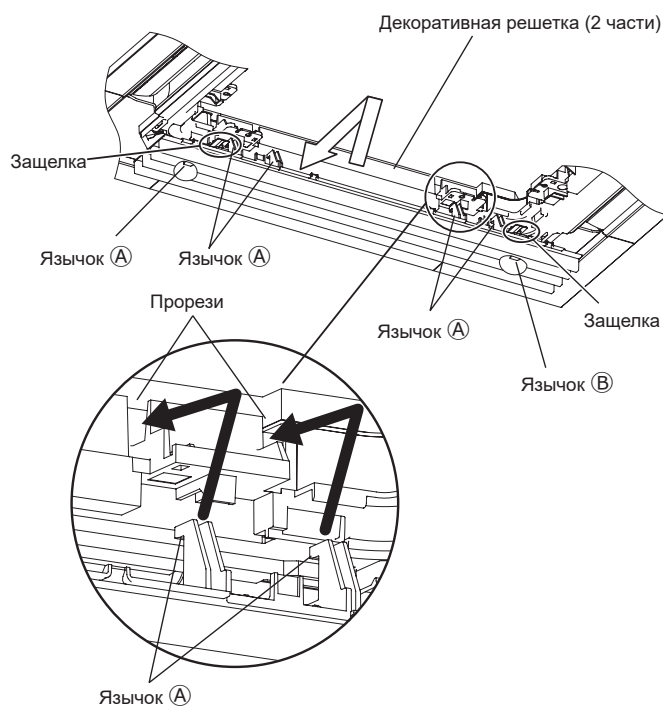
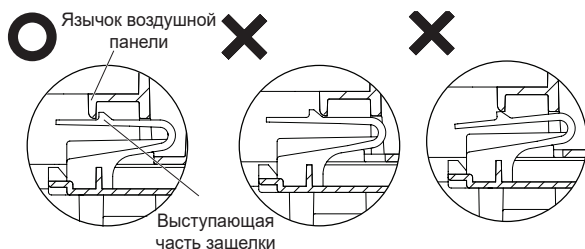


11 УСТАНОВКА ДЕКОРАТИВНОЙ РЕШЕТКИ

- 1 Зацепите язычки (А 4 места В 2 места) декоративной решетки за воздушную панель.
- 2 Прижимая декоративную решетку к нижней поверхности воздушной панели, сдвиньте язычки А в направлении стрелки так, чтобы они вошли в прорези на воздушной панели, и зацепите их (6 мест).
- 3 Нажмите на декоративную решетку до щелчка.

ПРИМЕЧАНИЕ

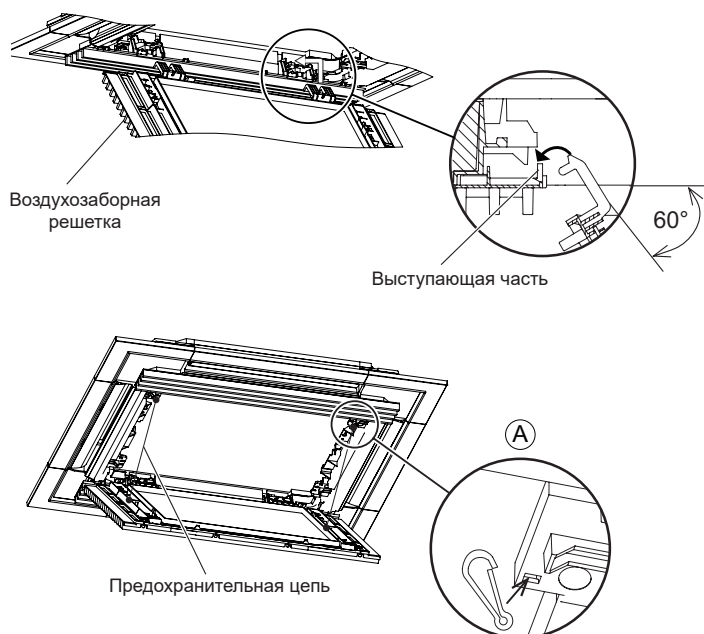
- Только для P-GP160NAPU: Декоративную решетку можно установить в любом из 4-х направлений. Вы можете выбрать любое из них по желанию клиента.
- Убедитесь, что выступающие части защелок на обоих концах декоративной решетки надежно зацеплены за язычки воздушной панели, как показано ниже. В противном случае декоративная или воздухозаборная решетка могут упасть и нанести вам травму.



12 МОНТАЖ ВОЗДУХОЗАБОРНОЙ РЕШЕТКИ

◆ Для P-GP160NAP и P-GP160KAP

- 1 Наклоните воздухозаборную решетку примерно на 60 градусов по отношению к воздушной панели, зацепите крючок решетки за выступающую часть воздушной панели.
- 2 Зацепите предохранительную цепь воздухозаборной решетки за отверстие на воздушной панели (см. часть А ниже).
- 3 Закройте воздухозаборную решетку.
- 4 Направление открывания и закрывания воздухозаборной решетки можно установить в пределах 180 градусов. Вы можете выбрать любое из них по желанию клиента.
- 5 При изменении направления открывания и закрывания воздухозаборной решетки на 90 градусов измените расположение декоративной решетки.



⚠ ВНИМАНИЕ

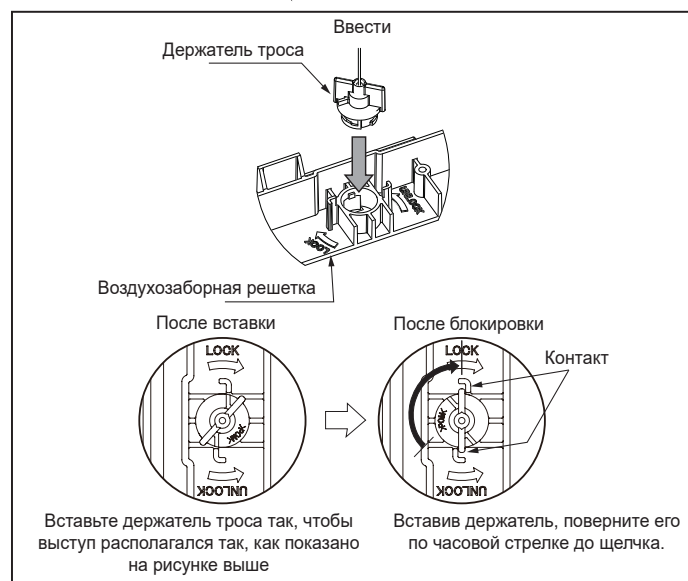
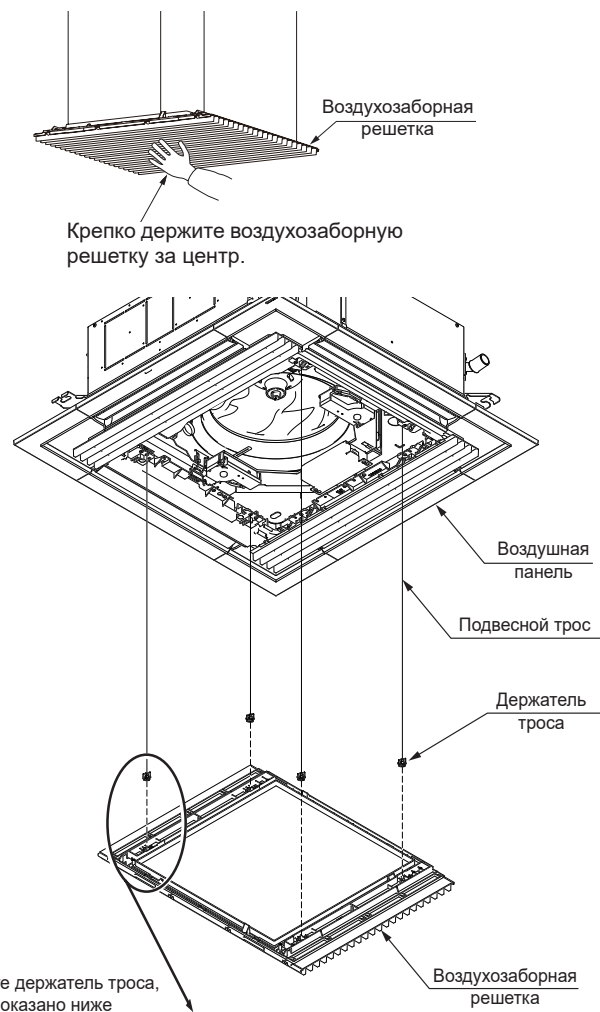
- Обязательно установите страховочную цепь для воздухозаборной решетки.
- Без нее решетка воздухозаборника может быть повреждена и упасть.

◆ Для P-GP160NAPU

⚠ ВНИМАНИЕ

При установке крепко удерживайте воздухозаборную решетку, чтобы предотвратить ее падение или повреждение.

- 1 Снимите подвесной трос с картон, на который он был намотан.
- 2 Присоедините держатель провода, подвешенный к воздушной панели, к воздухозаборной решетке. (4 места)



12.1 НАПРАВЛЕНИЕ МОНТАЖА ВОЗДУХОЗАБОРНОЙ РЕШЕТКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ P-GP160NAPU)

Эту подъемную решетку можно установить в любом из 4-х направлений.

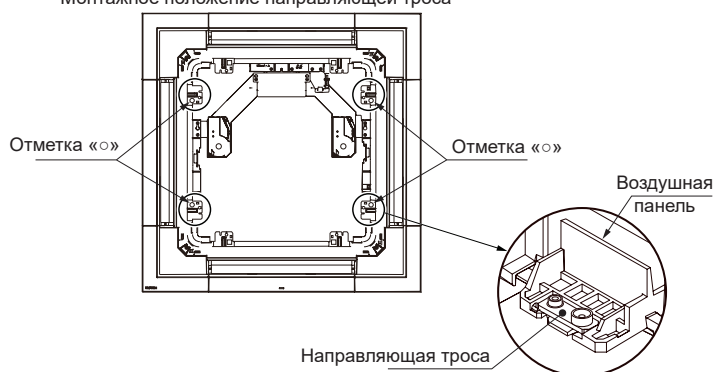
Вы можете выбрать любое из них по желанию клиента.

12.1.1 Если направление монтажа воздухозаборной решетки не изменено (заводская настройка)

Убедитесь, что направляющая для троса прикреплена к отметке «○» на воздушной панели, как показано на рисунке ниже, а затем продолжайте процесс, как описано в Разделе ["12 Монтаж воздухозаборной решетки"](#).

Заводские настройки

Монтажное положение направляющей троса

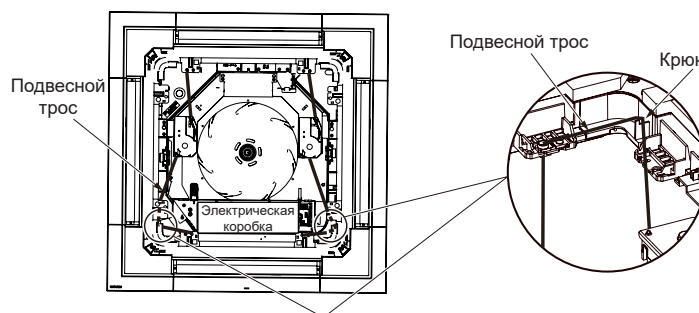


ПРИМЕЧАНИЕ

- Убедитесь, что крутящий момент затягивания направляющей троса равняется 0,8 Н·м.
- Чрезмерный крутящий момент может привести к повреждению направляющей троса.

3 Временное подвешивание подвесного троса

При открытии или закрытии крышки электрической коробки внутреннего блока подвесьте подвесной трос на крюк воздушной панели, как показано ниже. Закрыв крышку электрической коробки, обязательно снимите подвесной трос с крючка.

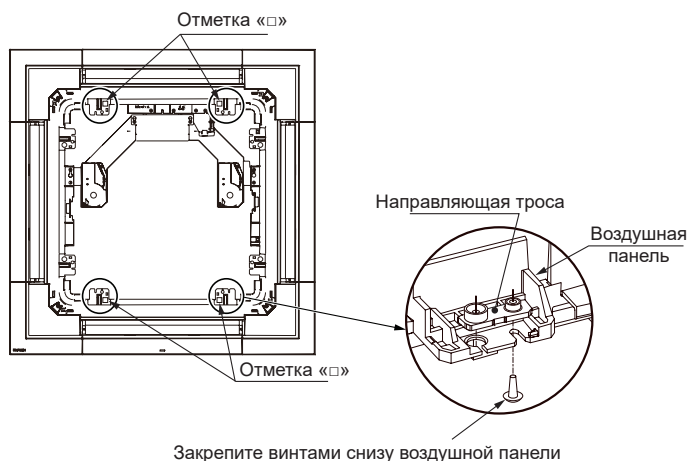


12.1.2 При изменении направления монтажа воздухозаборной решетки на 90 градусов

- 1 Снимите направляющие тросов (4 места) с воздушной панели, открутив крепежные винты (4 шт.), отмеченные «○» на рисунке в Разделе ["12 Монтаж воздухозаборной решетки"](#).
- 2 Прикрепите направляющие винтами к воздушной панели в отметке «□».

Направление воздухозаборную решетку	Положение направляющей троса
Заводские настройки	Отметка «○» на воздушной панели
Изменение на 90 градусов	Изменение на отметку «□» на воздушной панели

Монтажное положение направляющей троса (после замены)



12.2 ВРЕМЕННОЕ ПОДВЕШИВАНИЕ ВОЗДУХОЗАБОРНОЙ РЕШЕТКИ

12.2.1 Для P-GP160NAP и P-GP160KAP

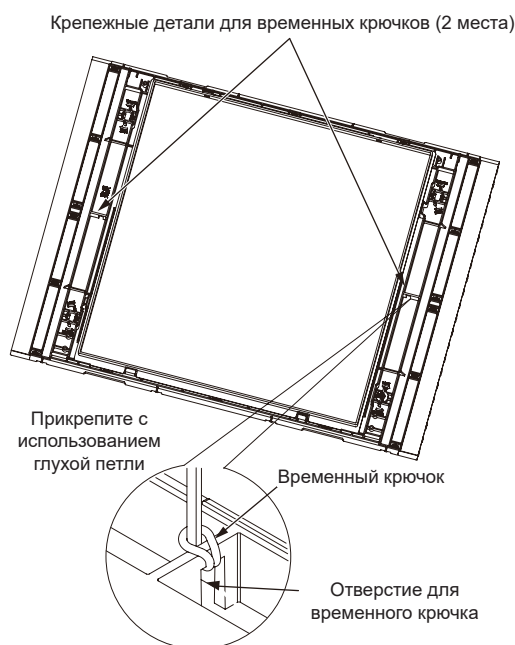
⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед временным подвешиванием воздухозаборной решетки, обязательно отключите питание внутреннего блока.
- Свяжите лишнюю длину подвесного троса, чтобы он не попал в вентилятор внутреннего блока. Это может привести к повреждению вентилятора или подъемного механизма.

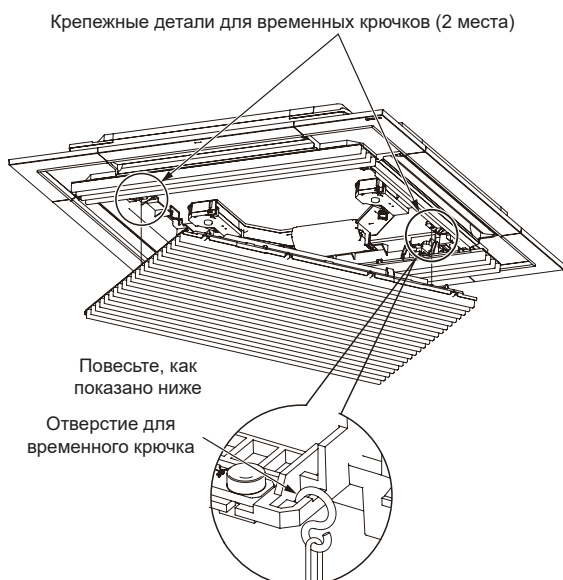
i ПРИМЕЧАНИЕ

- Если к воздухозаборной решетке приложить силу при выключенном основном питании, она может медленно опуститься.
- В этом случае придержите решетку рукой, чтобы остановить опускание.

- 1 Прикрепите временный крючок (аксессуар) к воздухозаборной решетке.



- 2 Прикрепите временный крючок к воздушной панели.



12.2.2 Для P-GP160NAPU

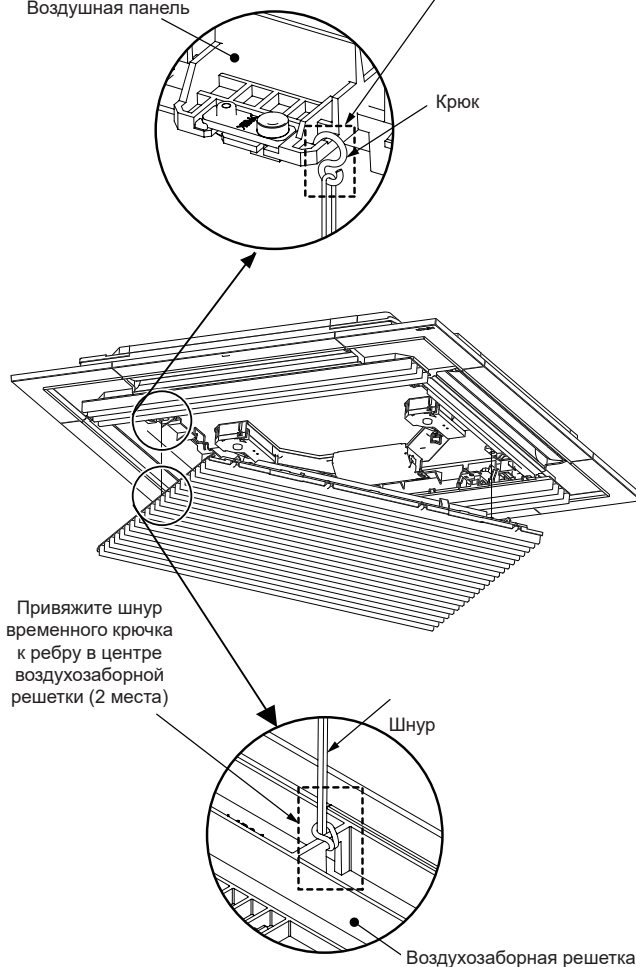
Поскольку подъемная решетка приводится в движение двигателем, воздухозаборная решетка не может быть вставлена до подачи питания. Используйте крючок (аксессуар), чтобы временно подвесить воздухозаборную решетку.

i ПРИМЕЧАНИЕ

- Если к воздухозаборной решетке приложить силу при выключенном основном питании, она может медленно опуститься.
- Обязательно временно подвесьте воздухозаборную решетку перед подключением к источнику питания.
- Если подъем выполняется с временно зацепленной воздухозаборной решеткой, подъемный механизм может быть поврежден.
- Прикрепите временный крючок, как показано ниже.

- 1 Прикрепите временный крючок, как показано ниже. Расположите лишнюю длину подвесного троса на задней части воздухозаборной решетки, так они будут сохранять положение вместе.

Закрепите временный крючок в отверстии рядом с крепежной частью направляющей троса воздушной панели. (2 места по диагонали)



- 2 Когда воздухозаборную решетку будет можно перемещать вверх и вниз после включения питания, снимите временный крючок и подвесьте решетку.
- 3 Передайте временные крючки (2 шт.) заказчику. Объясните, как их хранить.

13 НАСТРОЙКА УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ P-GP160NAPU

13.1 НАСТРОЙКА ПОДЪЕМА РЕШЕТКИ ДЛЯ ПРОВОДНОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ

При объединении проводного блока управления PC-ARFP1E или его более поздней версии настройка подъема автоматически устанавливается путем подключения тросов подъемной решетки.

13.2 НАСТРОЙКА РАССТОЯНИЯ ОПУСКАНИЯ ПОДЪЕМА РЕШЕТКИ ДЛЯ ПРОВОДНОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ

Расстояние рассчитывается с использованием 7 шагов.

Установите d7, как показано в таблице справа, и измените расстояние опускания в соответствии с условиями установки и запросом заказчика, выбрав функцию проводного блока управления.

Для настройки выбора функции обратитесь к руководству по установке и обслуживанию проводного блока управления. Проводной блок управления поставляется установленным на значение «d7 = 00» (расстояние опускания 2,0 м).

d7	Расстояние опускания
01	1,0 м
02	1,5 м
03	2,0 м
04	2,5 м
05	3,0 м
06	3,5 м
07	4,0 м

ПРИМЕЧАНИЕ

- Слегка нажимайте на кнопки, чтобы управлять проводным блоком управления. Не нажимайте на них острыми предметами, такими, например, как ручки. Это может привести к поломке контрольной части.
- Когда выполняется «Пакетная настройка подъема решетки», настройки входа / выхода подъемной решетки выполняются для всех внутренних блоков, подключенных к проводному блоку управления.
- Даже для моделей, у которых нет механизма подъемной решетки, указанные выше настройки выполняются для всех внутренних блоков, подключенных к проводному блоку управления.
- В случае использования 2-х проводных блоков управления пакетную настройку подъемной решетки можно установить только с главного проводного блока управления.

14 ПРОБНЫЙ ПУСК

ОПАСНО

- Не оставляйте посторонние предметы в области действия воздухозаборной решетки. Это может привести к травмам или повреждению.
- Следует предохранить трос от огня или острых краев. Обрыв троса может привести к травме в результате падения воздухозаборной решетки или воздушного фильтра.
- Падение воздухозаборной решетки или воздушного фильтра может привести к травме.

◆ Для P-GP160NAPU

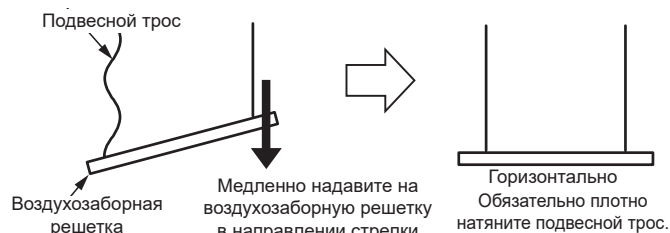
ОПАСНО

- Не работайте с проводным или централизованным блоком управления до пробного пуска подъемной решетки.
- Неправильная установка или настройка подъемной решетки может привести к повреждению воздухозаборной решетки.

ВНИМАНИЕ

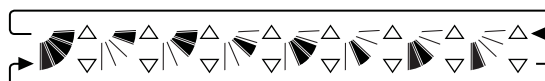
- При вставке воздухозаборной решетки в воздушную панель убедитесь, что она расположена горизонтально и подвесной трос плотно натянут. Кроме того, если воздухозаборная решетка наклоняется и провисший подвесной трос поднимается, он может запутаться в подъемном механизме, что сделает невозможным движение решетки вверх и вниз. При наклоне или провисании троса медленно нажмите на воздухозаборную решетку, чтобы исправить это.
- При проверке операции подъема убедитесь, что воздухозаборная решетка вставлена в воздушную панель ровно. Если нет, еще раз проверьте установку воздухозаборной решетки и воздушной панели. Это может привести к повреждению или падению.

- При проверке операции подъема убедитесь, что кнопка «Δ» поднимает решетку, а кнопка «▽» - опускает. Если поменять местами операции подъема и опускания, это может привести к повреждению или падению. Она поднимется сразу только после подачи питания.
- Не нажимайте вручную концевой выключатель при проверке операции подъема. Это может привести к повреждению.



- Проверьте, установлен ли DIP-переключатель. См. Раздел "15.1 Настройка DIP-переключателя".
- Выполните проверку работы заслонки во время пробного пуска. Не перемещайте заслонку вручную. При перемещении механизм автоматического поворота будет поврежден.
 - Нажмите «⏻» (пуск / останов) для начала процесса. Выберите направление воздушного потока «<» или «>».
 - Угол направления заслонки изменится при нажатии «Δ» или «▽».

Индикация ЖК-экрана



Для запуска режима автоматического поворота выберите «» (автоматический поворот). В это время на ЖК-дисплее постоянно отображается раскачивающаяся заслонка.

- Если заслонка не двигается, проверьте соединение разъема проводки (CN17).

ПРИМЕЧАНИЕ

- Образование правильного и оптимального воздушного потока зависит от применения и методов установки, которые включают размещение офисного оборудования, структуру помещения, а также расположение офисных кабин или мебели. Отрегулируйте поток воздуха для максимального комфорта.

14.1 ПРОВЕРКА РАБОТЫ ПОДЪЕМНОЙ РЕШЕТКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ P-GP160NAPU)

- Перед пробным запуском убедитесь, что воздухозаборная решетка расположена горизонтально, а подвесной трос плотно натянут. При наклоне или провисании троса медленно нажмите на воздухозаборную решетку, чтобы исправить это. Если подвесной трос провисает, функция обнаружения провисания остановит подъем решетки.
- Установите проводной блок управления в режим подъема, как указано в Разделе ["13.1 Настройка подъема решетки для проводного блока управления"](#).

ПРИМЕЧАНИЕ

Если он не переключается в режим работы подъемной решетки, проверьте соединения проводки.

- Нажмите кнопки блока управления «Δ» или «∇». Воздухозаборная решетка перемещается вверх для инициализации. (доступны кнопки «Δ» или «∇».)

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если воздухозаборная решетка не поднимается и не опускается вообще, проверьте установку DIP-переключателя и соединения проводки.
 - Если воздухозаборная решетка не опускается, проверьте концевой выключатель.
 - Во время подъема может быть некоторый наклон, но это связано с тем, что в обмотке левого и правого подвесных тросов есть разрыв, и это не является неисправностью. Если она наклоняется более чем на 30 градусов, подъемный блок может быть неисправен.
- Проверьте работу, обращаясь к руководству по установке внутреннего блока.
 - После завершения монтажа воздушной панели необходимо выполнить пробный пуск в соответствии с руководством по монтажу и эксплуатации внутреннего блока.

15 ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

ВНИМАНИЕ

- Все электромонтажные работы должны выполняться сертифицированным персоналом, и соответствовать местным стандартам и стандартам NEC (Национальный электротехнический кодекс). Несоблюдение этих стандартов может привести к повреждению, возгоранию, поражению электрическим током и серьезным или смертельным травмам.
- Открывая и закрывая крышку электрической коробки, работайте так, чтобы она не касалась подвесного троса. Обрыв подвесного троса может привести к падению воздухозаборной решетки и воздушного фильтра. Это может привести к травме.
- При выполнении электромонтажных работ следуйте нормам безопасности. Если электромонтажные работы не завершены, может произойти выработка тепла при подключении, пожар или поражение электрическим током.
- Убедитесь, что провода надежно закреплены, без приложения чрезмерного усилия к клеммным соединениям проводки. Если кабели закреплены неправильно, то это может вызвать образование тепла или возгорание.

◆ В случае P-GP160NAP и P-GP160KAP

- Воздушная панель имеет проводку двигателя для автоматической заслонки. Снимите ленту, фиксирующую проводку, и обязательно пропустите ее через пояс крепления кабеля, как показано на рисунке справа, прежде чем подключать ее к разъему (CN17) на печатной плате.
- После подключения разъема затяните пояс крепления кабеля, чтобы закрепить проводку. После закрепления проводки закройте крышку электрической коробки.
- В воздушной панели используются следующие соединения. Удалите ленту, фиксирующую соединительные зажимы в воздушной панели, и извлеките их, как показано на рисунке ниже.

- Подключите их к разъемам электропроводки CN17 в электрической коробке, как показано на следующем рисунке.



ОПАСНО

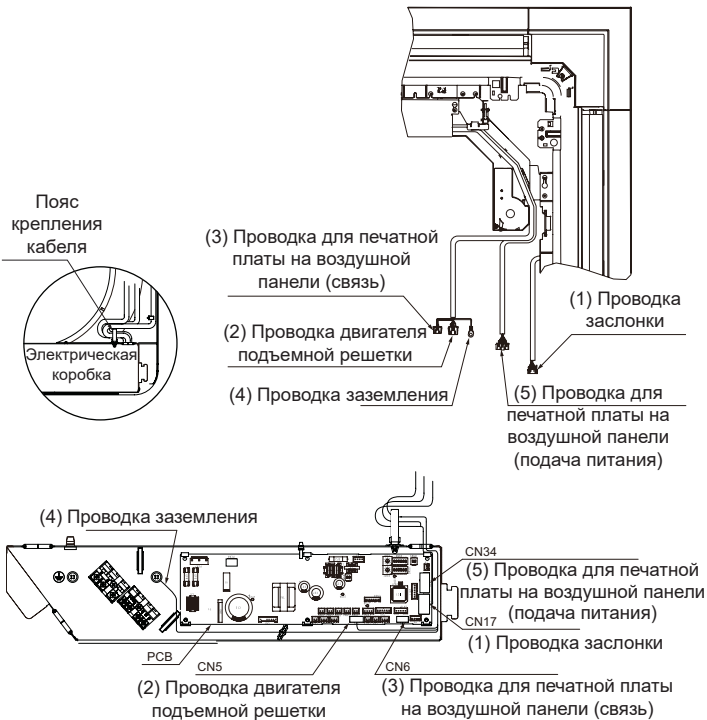
- Перед проведением электромонтажных работ отключите источник питания. Если разъемы подключены без выключения источника питания, автоматическое качение заслонки может не активироваться.
- В случае прикрепления этой воздушной панели к внутреннему блоку серии RCI-FSR удалите релейную проводку, прикрепленную к печатной плате внутреннего блока. После этого подключите проводку, прикрепленную к воздушной панели, непосредственно к печатной плате, как описано выше.

◆ В случае P-GP160NAPU

- 1 На воздушной панели имеются электрические разъемы (1) - (5), показанные на правом рисунке. Снимите ленту, которой крепится разъем проводки, и вытащите его.
- 2 Подключите каждую проводку к разъему на печатной плате внутри электрической коробки внутреннего блока как показано ниже. Обязательно пропустите провода через пояс крепления кабеля, как показано на рисунке ниже.
- 3 После подключения разъема затяните пояс крепления кабеля, чтобы закрепить проводку.

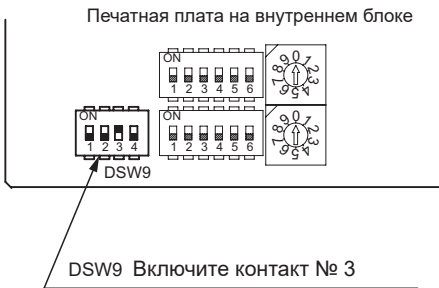
ПРИМЕЧАНИЕ

В случае прикрепления этой воздушной панели к внутреннему блоку серии RCI-FSR удалите релейную проводку, прикрепленную к печатной плате внутреннего блока. После этого подключите проводку, прикрепленную к воздушной панели, непосредственно к печатной плате, как описано выше.



15.1 НАСТРОЙКА DIP-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ

Обязательно включите контакт № 3 DSW9.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Обязательно настройте DIP-переключатель. Если он работает без настройки, угол открытия и закрытия заслонки будет другим. Это может привести к образованию конденсата.
- Все внутренние и наружные блоки должны быть отключены перед проведением настройки переключателей DIP. В противном случае, изменения не будут сохранены.

16 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ В РАБОТЕ ПОДЪЕМНОЙ РЕШЕТКИ

Признаки		Причина и действие
Воздухо-заборная решетка не двигается.	После отключения питания	Перезапустите операцию. Если отключение питания произойдет во время опускания подъемной решетки, ее следует вставить в декоративную панель для защиты, даже если операция опускания выполняется после восстановления питания. После этого возможна нормальная работа.
	Подвесной трос провисает.	При провисании подвесного троса произойдет принудительный останов движения решетки. Устраните провисание подвесного троса. См. «Меры по устранению провисания подвесного троса» в Разделе 3.
Воздухозаборная решетка не вставляется.		На воздухозаборной решетке есть какая-то помеха, или воздушный фильтр установлен неправильно. Удалите помеху и правильно установите воздушный фильтр.
После вставки воздухозаборная решетка сначала опускается, а затем снова поднимается.		Это автоматическая операция, когда воздухозаборная решетка вставлена неправильно. Это не является проблемой.
Воздухозаборная решетка раскачивается вверх и вниз.		Небольшой наклон - это нормально. Это связано с тем, что в обмотке четырех подвесных тросов имеется разрыв. Если она наклоняется сильно (более чем на 30 градусов), это может объясняться неисправностью подъемного блока. Обратитесь к своему дистрибьютору или подрядчику.
«UPDW» (вверх/вниз) на ЖК-дисплее мигает		Это может произойти, когда воздухозаборная решетка вставлена неправильно. Снова поднимите подъемную решетку и вставьте воздухозаборную решетку правильно.
Во время подъема слышен шум		Это звук привода подъемного механизма. Это не является проблемой.

Cooling & Heating

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 - Políg. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Spain

© Copyright 2023 Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. – All rights reserved.